

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)
ИНСТИТУТ ПРОБЛЕМ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА СО РАН**

*Светлой памяти
Н.Н.Биланина посвящается*

ЭВЕНКИЙСКИЕ ПЕСНИ



Допущено
Министерством образования
Республики Саха(Якутия)

Составители:

Н. Н. Биланин, А. Н. Мыреева

Ответственный редактор доктор искусствоведения
Ю. И. Шейкин

Рецензенты:

Н. Н. Николаева,

старший научный сотрудник сектора
эвенкийской филологии ИПМНС СО РАН,
к. искусствоведения.

А. П. Решетникова,

директор Музея музыки и фольклора, член
Союза композиторов РФ.

Э 15 **Эвенкийские песни.** / Ин-т проблем малочислен. народов Севера СО РАН; Сост. **Н. Н. Биланин,**
А. Н. Мыреева; отв. ред. д. н. Ю. И. Шейкин. — Якутск: Офсет, 2005. — 88 с.

ТАЕЖНЫЙ КОМПОЗИТОР НИКОЛАЙ БИЛАНИН

Вы только вслушайтесь в эвенкийские песни, которые доносятся до вас со страниц этого сборника!.. Вы услышите в них и рокот могучей тайги, и звон оленьего колокольчика, и тоску ледяных ветров...

Подслушивал эвенкийские народные песни, а затем создал эти песни самодеятельный композитор, Заслуженный учитель школ Российской Федерации Николай Николаевич Биланин. Он так долго — более четверти века! — жил в Эвенкии, что кажется, порой: композитор не аранжирует, а сам создает народные мелодии.

И это впечатление вполне оправданно. Что такое и музыка, и песня в своем первоначальном виде? Человек сначала прислушивался к шелесту листьев, журчанию ручейков, ритму бега оленей, голосам птиц, напевам людей, изображал голосом или на подручных предметах, на первых народных инструментах, затем научился переключать на ноты богатейшую гамму звуков, исторгаемых самой природой. Чем богаче была природа — тем разнообразнее становилась песня человека.

Уметь слышать природу и народную песню и донести до исполнителя и слушателя — это ли не призвание композитора? Не из этих ли вечных источников должно питаться его творчество?

В Эвенкии нет, пожалуй, национального поселка, где не побывал бы самобитный таежный композитор Н.Н.Биланин. Однако он приезжал туда не только с песнями, но и за песнями.

И трудно найти в Эвенкии выпускника любой из 27 школ, который не распевал бы с детства такие песни композитора Н.Н.Биланина, как «Луча», «Мой отец — оленевод», «Подарок маме», «Гудее дуннэ» («Прекрасная земля») и многие другие.

«Нет бесталанных детей — есть бесталанные воспитатели», — считал Заслуженный учитель школ Российской Федерации Николай Николаевич Биланин, и это стало рефреном его долгой музыкальной жизни. Правда, самого его воспитала суровая эпоха — родился в 1934 году в закарпатском селе Ново-Бовтрадь, и его детство прошло под барабаны войны. Но зато как играл на гармошке — сам научился! — «Катюшу» да «Яблочко» в честь солдат освободителей! Эту гармонь подарила ему старшая сестра Биланина Мария Николаевна, будущая известная художница Закарпатья, тем самым вдохновив младшего брата на музыкальную творческую жизнь.

Детское увлечение стало жизненной профессией: учился в Ужгородском музыкальном училище по классу баяна, с 1958 года работал учителем пения, руководителем хоровых и музыкальных коллективов на Украине, на Дальнем Востоке, в 1965 году закончил Хабаровское культпросветучилище. И в том же году в областной газете «Биробиджанская правда» была опубликована его первая песня «Подарок маме» на слова известного писателя и поэта С.Баруздина.

А первая песня — она как первая нота в прелюдии к жизни творческого человека, и просто не может оставаться последней. За нею появились «Пионерский марш»,

«Пилоты», «Рядовой и командир»... Здесь названы только обнародованные, а сколько еще таится в папках, потому что пока трудно, к сожалению, найти издателя. И вздыхает одинокими ночами баян над полузабытыми нотами...

Но есть, всегда есть в жизни веселые детские голоса и благодарные слушатели! Эвенкийский детский фольклорно-этнографический ансамбль «Осикта», как и духовой оркестр, Н.Н.Биланин создал в Туринской средней школе-интернате, где учатся в основном дети коренной национальности, более четверти века назад. Это еще один источник народных мелодий, потому что дети, выросшие в тайге, с приущей им непосредственностью напевают песни родителей.

Но главная цель ансамбля и задачи ансамбля — пропаганда фольклорной музыки и народных танцев Эвенкии. Его музыка правдиво отображает жизнь эвенкийского народа. Он хорошо чувствовал интонационный, метроритмический и ладовый строй народных песен. А потому главная тема в них — тоже народная. Композитор аранжировал не только фольклорные напевы, работая в тесном содружестве с эвенкийской мелодисткой Евгенией Курейской, с другими самодеятельными композиторами — Олегом Чапогиром, Анатолием Кустовым, Леонидом Масленниковым, Николаем Черемных, но и писал свои песни в основном на стихи эвенкийских поэтов Николая Оёгира, Алитета Немтушкина, Николая Дедюхина, Василия Власова...

И песни эти широко звенят на уроках музыки, на концертах, на фестивалях, на музыкальных праздниках по всему Крайнему Северу, по Сибири и Дальнему Востоку — теперь пришла пора звучать им по всей стране. Ансамбль «Осикта» не раз выступал на сценах Красноярского края, в Новосибирске, на музыкальном празднике школьников Сибири и Урала в 1983 году, неоднократно с успехом выступал в ВРДЦ «Океан» во Владивостоке, где в 1994 году на Всероссийском фестивале «Восход» северных детских фольклорных коллективов занял первое место, стал лауреатом, а песня «Мой отец — оленевод» художественного руководителя ансамбля Н.Н.Биланина признана лучшей песней фестиваля, в 1992 году успешно выступал в РДЦ «Орленок» на Российском международном финале олимпийского турнира «Спарт», в декабре 1994 года выступал на фестивале (Первый день Международного десятилетия коренных народов мира). Фестиваль проходил в России, в Москве, в Центральном Доме Российской Армии. Как бессменный участник различных смотров и конкурсов школьных самодеятельных коллективов, стал лауреатом Красноярского края и лауреатом Всесоюзного самодеятельного художественного творчества, дипломами Союза композиторов СССР, Министерства народного образования РСФСР, Всероссийского хорового общества.

Свыше двадцати пяти лет прошло со дня создания ансамбля, выросли и разлетелись по стране его ученики, а многие из них, вернувшись в округ, продолжают свою творческую жизнь в музыкальных коллективах культуры и народного образования, используя в своей работе «Песню о Тунгуске», «Песню следопыта», песни «Сын тайги», «Чиринда», «Орончикан» («Олененок»), «Мой отец — оленевод», «Подвиги звезды Увачан И.П.» и многие другие.

Творчески вырос и сам таежный композитор, как нередко называют его музыканты Красноярска, Новосибирска, Москвы... Закончил Московский народный университет искусств. Стал победителем краевого конкурса композиторов-любителей, членом их секции при краевом научно-методическом центре народного творчества, награжден медалью лауреата Всесоюзного смотра самодеятельного художественного творчества, Почетной грамотой Министерства народного образования РСФСР и Союза композиторов РСФСР.

Но первым и главным аккордом музыкальной жизни на Севере стал сборник «Песни оленьего края», составители П.Н.Старков, Н.С.Толбонова, изданный в Якутске в 1987 году. Важным событием в музыкальной жизни не только Эвенкийского автономного округа, но и других северных регионов стало издание авторского сборника Н.Н.Биланина «Песни над Тунгуской», куда вошли песни из репертуара Эвенкийского фольклорного ансамбля «Осикта». Выход в свет музыкальных сборников само-

деятельного композитора Н.Н.Биланина послужил толчком к развитию музыкальной культуры эвенкийского и других северных народов. Его песни вошли в изданные в разных регионах Севера и Дальнего Востока учебники, книги и сборники песен: «Гулувун» («Костер») — Улан-Удэ, 1992 г.; сборник «Песни на стихи авторов малочисленных народов Севера» (из репертуара народного артиста Республики Саха (Якутия) Александра Самсонова) — Якутск, 1994 г.; книга Ч.М.Таксами «От таежных троп до Невы» — Лениздат, 1976 г.; «Они несут людям радость» — Хабаровск, 1964 г.; учебник для 5-6-х классов «Тангин дярин книга» Л.Г.Осипова, З.Г.Инёшина, А.Т.Лапуко — Ленинградское отделение издательства «Просвещение», 1982 г.; учебник для 5-6-х классов «Тангин дярин книга», Л.Г.Осипова, З.Г.Инёшина, А.Т.Лапуко (издание второе, доработанное) — Ленинградское отделение издательства «Просвещение», 1987 г.; сборник О.Чапогира «Край мой — Эвенкия» — Красноярское книжное издательство, 1990 г., куда вошли и песни Н.Н.Биланина.

З.Н.ПИКУНОВА,
кандидат педагогических наук

ЭВЕНКИЙСКИЕ ПЕСНИ И ПРОБЛЕМЫ САМОДЕЯТЕЛЬНОГО КОМПОЗИТОРСКОГО ТВОРЧЕСТВА

Сборник песен о современной жизни эвенков в Эвенкии закономерный результат государственной работы по развитию творческих возможностей в регионе. Можно по разному относиться к качеству и результатам этой работы, но ни у кого не вызывает сомнения, что такая работа должна проводиться и без нее ни о какой государственной политике в области строительства национальной культуры коренных малочисленных народов Севера не может быть и речи.

Шестьдесят современных эвенкийских песен, собранных в предлагаемом сборнике — это результат, достойный культурологического анализа и искусствоведческой оценки. Сборник посвящен творчеству, прежде всего Н.Н.Биланин — учителя музыки и художественного руководителя детского эвенкийского ансамбля «Осикта» («Звезда») Туринской средней школы-интерната Эвенкийского автономного округа. Большинство песен в данном сборнике принадлежит этому автору. Они отражают реальные творческие процессы в области клубной самодеятельности, музыкальной работы с детьми в школе и деятельности ансамблей и солистов, специализирующихся на национальной песенной культуре.

В культурологическом плане предлагаемый сборник является продолжением уже известных публикаций, составленных Л.Масленниковым «Эвенкия поет» и выпущенных Красноярским домом народного творчества 1967 и 1975 годах. Своеобразным итогом данной серии явилось издание монографии А.Айзенштадта «Песенная культура эвенков» (1995). Для понимания существа задачи следует различать собственно традиционное фольклорное творчество и мелодические новации, возникающее в среде носителей национальной культуры и творческих людей, связавших с этими культурами свою жизнь. В этом плане показателем сборник «Песни оленьего края», составленный П.Старковым и Н.Толбоновой и выпущенный якутским домом народного творчества. Процессы мелодической переадресации фольклорной песни (от личного звучания к сценическому воплощению) происходят во многих регионах компактного проживания коренных народностей Севера. Наиболее показательным в этом плане является не только публикация традиционных фольклорных мелодий, но и новые принципы распева этих мелодий на сцене (в сельском клубе или в окружном и краевом центре). Более того, песни могут исполняться с аккомпанирующим инструментом соло, дуэтом или с хором. Все это разные уровни аранжировки, кото-

рые требуют от руководителей особой подготовленности. Показательно, что предлагаемый вниманию сборник песен учитывает все эти задачи и нотная ориентирована на разные типы исполнения.

Данный сборник ценен тем, что он отражает музыкальные процессы, которые созревали и развивались в Эвенкии в конце XX века. Во многом эти процессы типичны, но, вместе с тем, здесь имеются и новые еще ни кем реализованные направления. Главным образом, проблема нового относится к уникальной фольклорной культуре эвенков — народа имеющего самое широкое расселение в Сибири. По сути дела, нет ни одного народа в Сибири, который бы не соприкасался с эвенками. Сибирская всеохватность эвенкийской песенной культуры накладывает большую ответственность, и данный сборник привлечет внимание не только работников девяти субъектов Российской Федерации, в которых проживают эвенки, но и соседних с ними областях, в которых эвенкийское влияние имеет важное значение (например, в Приморье, на Сахалине, на Таймыре, в Ханты-Мансийском округе и др.).

В культуре и искусстве не бывает без лидера. Такими лидерами являются Евгения Курейская — директор эвенкийского общественного центра этнической культуры. Она, впитавшая в себя с детства особенности эвенкийского фольклора, талантливо развивает национальную мелодику и органично связывает ее с поэзией. Напетые ею мелодии прочно вошли в эвенкийскую классику. Нина Степанова — первый балетмейстер-постановщик народного эвенкийского ансамбля песни и танца «Осик-такан» осуществила постановку танцев, которые прочно вошли в репертуар художественных коллективов. Николай Биланин и Олег Чапогир — это, несомненно, лидеры в музыкальном строительстве музыкальной культуры Эвенкии. Мы знаем, что композиторские организации не особенно много приложили активности к оказанию методологической помощи самодеятельным композиторам на местах. В этом плане данный сборник демонстрирует все недостатки композиторского шефства над мелодистами Эвенкии. Сборник подводит важный итог и указывает перспективы музыкального строительства.

Ю.И.ШЕЙКИН,
музыковед, член Союза композиторов Российской Федерации

г. Якутск

Ритмично

РВА - нулись оле-ни по белой метели, Гу-
дит лесотундра и воет тайга. Но в зелени тонут ян-
варские е-ли, Приветствуя жизнь хоть она нелег-ка. Пусть мо-
ро-зы, Пусть мо-ро-зы здесь та-ки - е, что вес-
ну за горизонтom не ви-дать, Э-вен-
ки-я, Эвен-ки-я, Эвен-ки-я - я сог-ре-
ва-ет меня ласково, как мать. Эвен- / мать.

1. Рванулись олени по белой метели,
Гудит лесотундра и воет тайга.
Но в зелени тонут январские ели,
Приветствуя жизнь, хоть она нелегка.

Припев:

Пусть морозы, пусть морозы здесь такие,
Что весну за горизонтом не видеть.
Эвенкия, Эвенкия, Эвенкия
Согревает меня ласково, как мать.

2. Здесь край непочатый любви и работы,
Без дела никто никогда не сидит.
В любую погоду готовы пилоты
Вести самолеты на снежный Байкит.

Припев:

3. Поют деревянные здесь мостовые,
Скрипят от крутого мороза с утра.
Пульсирует сердце самой Эвенкии —
На Севере дальнем поселок Тура.

Припев:

Пусть морозы, пусть морозы здесь такие,
Что весну за горизонтом не видеть.
Эвенкия, Эвенкия, Эвенкия
Согревает меня ласково, как мать.

1. Багдама хунгэли оорор хуктыдерэ
Урэлду ингин, гунидерэн аги.
Тутэниптыл асиктал чуриладжара,
Ургэлчу-дэ бинидук урундерэ.

Геври икэн:

Эду ингин, эду ингин хэгды бигин,
Негнени-дэ эмэрин горо бигин.
Эвенкия, Эвенкия, Эвенкия
Энингэчин минэвэ аявдеран.

2. Эду бихи аял бэел-дэ, хава-да,
Ни-кэт хавая ачин эвки бирэ.
Байкиттула хунгэду-дэ, ингинду-дэ
Дэгиктэмнил дэгдевкил окин-да.

Геври икэн:

3. Эду гиркувур тыгдылэр тыманидук
Турэкис, качунадывкил ингиндук.
Эвенкия меванин — Тура городу
Курбудевки окин-да долборду.

Геври икэн:

Эду ингин, эду ингин хэгды бигин,
Негнени-дэ эмэрин горо бигин.
Эвенкия, Эвенкия, Эвенкия
Энингэчин минэвэ аявдеран.

МОЯ ЭВЕНКИЯ

Стихи и музыка Л.Масленникова

Перевод А.Мыревой

Широко

♩-

Тьму беспросвет-ну-ю

Тьму ве-ко-ву-ю Солнечный луч о-за рил.

Плечи рас-пра-вил на-род э-вен-ки-и, Грудью сво-бод-но вздох-

-нул! Мо-ми-я э-вен-ки-я, мо-я э-вен-ки-я прос-ны-у-вен-ки-я, ми-ны э-вен-ки-я сын-

-ну-лась от-тяж-ко-го сна Ми-ду и-кон-мэ и-кон-дем.

1 2 Для окончания мэ и-кон-дем.

1. Тьму беспросветную, тьму вековую
Солнца луч озарил,
Плечи расправив, народ Эвенкии
Грудью свободно вздохнул.

Припев:

Моя Эвенкия, моя Эвенкия,
Проснулась от тяжкого сна.
Моя Эвенкия, моя Эвенкия,
Проснулась от тяжкого сна.

2. Вместе со всеми сынами России
Силы эвенк набирал.
Вместе со всеми сынами России
Трудности все побеждал

Припев:

Моя Эвенкия, моя Эвенкия,
Ты только окрепла в борьбе.
Моя Эвенкия, моя Эвенкия,
Ты только окрепла в борьбе.

3. Светлой дорогой шагая по жизни,
Он трудности все побеждал.
Нам ярко светят зори России,
И мы с пути не свернем.

Припев:

Моя Эвенкия, моя Эвенкия,
Мы песню поем о тебе.
Минни Эвенкия, минни Эвенкия,
Синду иконмэ икодем.

ЭВЕНКИЕВ МИННИ

Л.Масленников музыкан стихилин-да

Эвэдывэн А.Мыреева дукурэн

1. Хактырава, со луку хактырава
Дылача гарпаран.
Эвэнкил дяланмар аят дявара,
Додуквар эрихинэ.

Геври икэн:

Эвенкиев минни, Эвенкиев минни,
Ургэ амидук мелинни.
Эвенкиев минни, Эвенкиев минни,
Ургэ амидук мелинни.

2. Россия омонгилнуунин умунду
Энэхэ одячан эвэнки.
Россия омонгилнуунин умунду
Ургэлвэ давдычан эвэнки.

Геври икэн:

Эвенкиев минни, Эвенкиев минни,
Энэхэ очас кухинду,
Эвенкиев минни, Эвенкиев минни,
Энэхэ очас кухинду.

3. Бини нэрин хоктолин гиркудяна,
Давдыдчас ургэлвэ.
Россия гевандин нэригденэ,
Ичэденгэс ая инмэ.

Геври икэн:

Эвенкиев минни, Эвенкиев минни,
Икэдерэв синдули.
Эвенкиев минни, Эвенкиев минни,
Икэдерэв синдули.

ПРЕКРАСНАЯ ЗЕМЛЯ

Стихи А. Немтушкина

Музыка Н. Биланина
Перевод А. Мыревой

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady bass line of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. The vocal line includes lyrics in Cyrillic script. Dynamics include *mf* and *М* (mezzo-forte).

mf

mf

mf М

mf М

АҮҢ-НЭВҮН МҮН-НИ ГҮ-АҮЙ Э-ЛЕ-НИЛ-ДИ МУН-ГАН-БАЙ,

ГҮР-КИ-Е, ГҮР-КИ-Е ГҮ-АҮЙ, ГҮ-АҮЙ ГҮ-АҮЙ Е!

mf М

mf М

mf М

mf М

mf М

mf М

mf М

mf М

f Гир-ки-е, Гир-ки-е!
 Гу-дей, гу-дей гу-де-е!
 Гей! Гей! Хэй! Гей! Гир-ки, гир-ки гир-ки-е!
 Гей! Гей! Хэй! Гей! Гу-дей, гу-дей,
 гу-де-е!

M

Для окончания

Гир-ки, гир-ки, гир-ки-е!

M

Гу-дей, гу-дей, гу-дә-е!

M

Гир-ки, гир-ки, гир-ки-е!

M

Гу-дей, гу-дей, гу-дә-е! Гир-ки, гир-ки,

M

гир-ки-е, гу-дей, гу-дей, гу-дей-е!

Оживленно

mf

Дун-на-вун мун-ни гу-дей э-лэ-нил-ди нун-ган-бай,
 гир-ки-е! Гир-ки-е гу-дей, гу-дей, гу-дей-е!
 Гей! Гей! Хэй! Гей! Гир-ки, гир-ки, гир-ки-е!
 Гей! Гей! Хэй! Гей! Гу-дей, гу-дей, гу-дей-е!

Для окончания

Гир-ки, гир-ки, гир-ки-е! Гу-дей, гу-дей, гу-дей-е!
 Гир-ки, гир-ки, гир-ки-е! Гу-дей, гу-дей, гу-дей-е!

1. Земля наша красива,
Всем-то она богата.
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
Гей, гей, хэй, гей!
Друзья, друзья, о, друзья!
Гей, гей, хэй, гей!
Красна, красна, красива!

2. И летнею жарой,
И стужею зимней.
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
Гей, гей, хэй, гей!
Друзья, друзья, о, друзья!
Гей, гей, хэй, гей!
Красна, красна, красива!

3. И птичьей песнею,
И детской радостью.
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
Гей, гей, хэй, гей!
Друзья, друзья, о, друзья!
Гей, гей, хэй, гей!
Красна, красна, красива!

4. Тебе, земля, наш привет!
Тебе, земля, наш припев!
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
О, друзья, о, друзья, красна, красна, красива!
Гей, гей, хэй, гей!
Друзья, друзья, о, друзья!
Гей, гей, хэй, гей!
Красна, красна, красива!

ГУДЕЕ ДУННЭ

А. Немтушкин стихилин

*Н. Биланин музыкан
Луцадыт А. Мыреева дукунан*

1. Дуннэвун мунги гудэй,
Элэнилди нунан бай.
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гей, гей, хэй, гей!
Гирки, гирки, гиркие!
Гей, гей, хэй, гей!
Гудэй, гудэй, гудеё!

2. Дюгани хэкудин,
Тугэни ингиндин.
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гей, гей, хэй, гей!
Гирки, гирки, гиркие!
Гей, гей, хэй, гей!
Гудэй, гудэй, гудеё!

3. Чипича икэндин,
Кунгакан инэндин.
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гей, гей, хэй, гей!
Гирки, гирки, гиркие!
Гей, гей, хэй, гей!
Гудэй, гудэй, гудеё!

4. Синду, дуннэ, урунмун,
Синду, дуннэ, икэнмун.
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гиркие, гиркие, гудэй, гудэй, гудеё!
Гей, гей, хэй, гей!
Гирки, гирки, гиркие!
Гей, гей, хэй, гей!
Гудэй, гудэй, гудеё!

МЧАТ ЭВЕНКИ ИЗ ТАЙГИ

Слова А.Лукинова

Музыка Н.Биланина
Перевод на русский язык А.Лукинова

The musical score is written in 2/4 time and consists of five systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features chords marked with 'М' (Major) and 'Б' (Minor), and some chords are numbered '7'. The lyrics are written in Cyrillic script below the vocal line.

А ... А ...

И - ЧЭТ-КЭЛ-ЛУ, И ЧЭТ-КЭЛ-ЛУ, О-рер со-мат хэ-лин-де-рэ.

А-ги дуннэ э-ве-ды, Би-ра-я-ли э-мэ-де-рэ.

Э-мэ-де-рэ,

1. Посмотрите, посмотрите,
По распадкам вдоль реки
Нарты быстрые оленье
Мчат эвенков из тайги.

2. Посмотрите, даже солнце
Радо людям из тайги.
Все залило ярким светом,
Снег искрится впереди.

3. Посмотрите, интернатцы,
Спотыкаясь там и сям,

Быстро все бегут навстречу
Своим братьям и отцам.

4. А в поселке целый праздник,
Песни, флаги над тайгой,
Все охотников встречают,
Да с пушниной золотой.

5. Вот они — герои наши,
Что в родной тайге живут,
Мягким золотом богатства
Честь и славу создают.

АГИ — ДУННЭ ЭВЭДЫ

А.Лукинов стихилин

1. Ичэткэллу, ичэткэллу,
Орор сомат хэлиндэрэ.
Аги — дуннэ эвэды.
Бираяли эмэдерэ.

Дяричи икэн:

Эмэдерэ, эмэдерэ,
Бираяли нгэнэдерэ.
Эмэдерэ, эмэдерэ,
Бираяли нгэнэдерэ.

2. Ичэткэллу, дьлачавун,
Нэрит аят урундэрэн.
Гарпалдиви хоктокэнмэ,
Сомат нэрит сэктэдерэн.

Дяричи икэн:

Сэктэдерэн, сэктэдерэн,
Сомат нэрит сэктэдерэн.
Сэктэдерэн, сэктэдерэн,
Сомат нэрит сэктэдерэн.

Н.Биланин музыкан

3. Интернаттук кунгачар,
Орортыки туксадыра,
Эдук, тадук тургатчанал,
Амтыялвар арчадыра.

Дяричи икэн:

Арчадыра, арчадыра,
Амтыялвар арчадыра.
Арчадыра, арчадыра,
Амтыялвар арчадыра.

4. Аги — дуннэ эвэды
Родинавар баяндыра.
Мунги дуннэт гэрбиевэн,
Угиски угирдерэ.

Дяричи икэн:

Угирдерэ, угирдерэ,
Кэнедерэ, кэнедерэ.
Угирдерэ, угирдерэ,
Кэнедерэ, кэнедерэ.

ПЕСНЯ О ТУНГУСКЕ

Стихи Н. Дедюхина

Музыка Н. Биланина
Перевод А. Мыревой

В ритме вальса. Проникновенно

женский хор

Спит Тун-гус - ка укрыта ту-ма-ном,

над тайгой зо-ло-тит-ся рас-свет,

рек земных по-видая не ма-ло,

но Тун-гус - ки кра-си-ве-е нет,

но тун-гус-ки кра-си-ве-е нет.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. It begins with a melodic phrase that includes a fermata. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Dynamic markings include 'M' (mezzo-forte) and '7' (seventh chord).

The second system continues the musical score. The vocal line features a melodic line with a fermata and a dynamic marking of 'A'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line, including dynamic markings 'M' and '7'.

The third system of the score shows the vocal line with a dynamic marking of 'A' and 'pA' (piano accent). The piano accompaniment includes dynamic markings 'M' and '7'.

The fourth system begins with the vocal line marked 'mf' (mezzo-forte) and the Russian text 'закрытым ртам' (with closed mouth). The piano accompaniment includes dynamic markings 'mf' and 'M'.

The fifth system continues the piece. The vocal line is marked 'mp' (mezzo-piano) and 'rit.' (ritardando). The piano accompaniment includes dynamic markings 'mp' and 'rit 7'.

1. Спит Тунгуска, укрыта туманом,
Над тайгой золотится рассвет,
Рек земных повидал я немало,
Но Тунгуски красивее нет.

2. Я любовь через годы пронес.
Словно детство, милы берега.
Слышать шелест кудрявых берез
Я вернулся, родная тайга.

3. Где олень пробегал через броды,
Где качались рыбацкие лодки,
Будят гулом тайгу вертолеты
И плывут по реке самоходки.

4. В синей дымке таежные дали,
Над тайгой золотистый рассвет.
Если здесь вы еще не бывали,
Приезжайте — красивее нет!

5. Спит Тунгуска, укрыта туманом,
Над тайгой золотится рассвет,
Рек земных повидал я немало,
Но Тунгуски красивее нет!

ТУНГУСКАЛИ ИКЭН

Н.Дедюхин стихилин

*Н.Биланин музыкан
Эвэдыт А.Мыреева дукурэн*

1. Тунгуска адеран тамнаксаду,
Геван гилбэнэллэн агиду.
Ичэчэв би кэтэлвэ биралва,
Эчэв ичэрэ гудейтмэрвэ.

2. Аявриви би-кэ эксэктэдем,
Кунгакапты инми дёнчадам.
Чалбар авданналтын икэнмэтын
Долчаттави би нян эмэм.

3. Орор бирава хэдэнэлитын,
Эвэнкил дявилтын бинэлитын,
Вертолётун угили дэгдерэ,
Баржал бирали эендерэ.

4. Городу аги чуриладяран,
Агили геван нгэридерэн.
Си эчэ ичэрэ бими эрэ
Эмэкэл элэ, ичэнэкэл!

5. Тунгуска адеран тамнаксаду,
Геван гилбэнэллэн агиду.
Ичэчэв би кэтэлвэ биралва,
Эчэв ичэрэ гудейтмэрвэ.

ЧИРИНДА

Стихи Г.Биланиной

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой

В ритме вальса.

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Темп: В ритме вальса. Ключ: D major (два диэза). Метр: 3/4. Динамики: f, mf.

ЛЕ-ЧУДО-МОЙ Я ВСЕ СА-МО-ЛЕ-ТОМ, ЛЕ-ЧУДО-МОЙ Я ЧЕ-РЕЗ ТАЙ-ГУ,
 ТАЙ-МОЙ ЛЮ-БУ-ЮСЬ Я СА-МО-ЛЕ-ТА И ВСПО-МИ-НА-Ю ДОМ СВОЙ РОД-НОЙ.
 ДОМ СВОЙ РОД-НОЙ. Эй! Гей!
 ТУН-РА, ТУН-ГУС-КА, СНЕЖ-НЫ-Е КДА-

-я. Эй! Рей!
 Туна-ра, Тун-рус-ка, Ро-ди-на мо-

-я. Чи-рин-да, Чи-рин-да по-се-лок даль-ний, слав-на - я фак-

то-ри-я. Жте-бе ле-чу я, пес-ни по-ю я, Чи-рин-да мо-
 Жте-бе ле-чу я, пес-ни по-ю я,

я. Ро-ди-на мо-я. Эй! Рей!

Музыкальная партитура с вокальной линией и фортепиано. Текст песни на русском языке. Динамики: *mf*, *f*. Музыкальные обозначения: *M*, *#*, *7*, *f*.

1. Лечу домой я все самолетом,
Лечу домой я через тайгу,
Тайгой люблюсь я с самолета
И вспоминаю дом свой родной.
Тайгой люблюсь я с самолета
И вспоминаю дом свой родной.

Припев:

Эй, гей! Тундра-Тунгуска, снежные края!
Эй, гей! Тундра-Тунгуска, Родина моя!
Чиринда, Чиринда, поселок дальний,
Славная фактория,
К тебе лечу я, песни пою я,
Чиринда моя!
К тебе лечу я, песни пою я,
Родина моя!
Эй, гей! Тундра-Тунгуска, снежные края!
Эй, гей! Тундра-Тунгуска, Родина моя!

2. Лечу над тундрой, расправив крылья,
В мечтах я вижу дом свой родной.
Ах, Эвенкия, мой край чудесный,
В пургу и холод греешь сердца.
Ах, Эвенкия, мой край чудесный,
В пургу и холод греешь меня.

Припев:

1. Дюлави самолетыгт би дэгдем,
Аги оёлин гутдат дэгдем.
Агива аявдена би ичэтчэм,
Дэгденэ, дюви би дэнтудям.
Агива аявдена би ичэтчэм,
Дэгденэ, дюви би дэнтудям

Геври икэн:

Эй, гей! Дэт-Тунгуска, сингилгэчи дуннэв,
Эй, гей! Дэт-Тунгуска, балдыякив бугав!
Чиринда, Чиринда, горокон бикит,
Аякан фактория,
Чиринда миннги.
Синдулэ дэгдем, икэрвэ икэдем,
Аярив миннги.
Эй, гей! Дэт-Тунгуска, сингилгэчи дуннэв,
Эй, гей! Дэт-Тунгуска, балдыякив бугав!

2. Дэгдем дэт оёлин, урунденэ,
Дюви дялдуви дэнтудяна,
Гудей бугав миннги Эвенкия,
Ингинду-дэ мевандув няма,
Гудей бугав миннги Эвенкия,
Ингинду, хунгэду-дэ си ая.

Геври икэн:

Оживленно



Умеренно

mf*mf* оживленно

1. На истоках Вилпой-реки,
На высоком ее берегу
С давних пор и до этих дней
Эвенки наши живут.

Припев:

Живут, живут,
Хорошо живут,
Еще лучше живут —
Как хорошо!

2. В реках много
Окуней плавают,
Так по названию рыбы
Некэнгнэ назвали.

Припев:

Называют, называют,
Хорошо называют,
Еще лучше называют
Хорошенько!

3. В Некэнгнэ живут
Ялогирь, Хирогирь,
Эмидаки, Елдогирь.
В работе сильны.

Припев:

Сильны, сильны,
Очень сильны,
Еще лучше сильны
Хорошенько!

4. Лисиц, оленей
Заботливо разводят,
На зверей охотясь,
Хозяйство поднимают.

Припев:

Поднимают, поднимают,
Сильно поднимают,
Хорошо поднимают,
Хорошенько!

НЕКЭННЭ

М. Савин стихилин

Н. Биланин музыкан

1. Вилпой бира дэрэндун,
Сома гуда мэгдындун,
Нонопгыдук эрдэлэ
Эвэнкилты индерэ.

Дяричи икэн:

Индерэ, индерэ
Сотмарит индерэ,
Аятмарит индерэ,
Аякакунди.

2. Кэтэмэмэ биралду
Нэкэчэкэр хурдевкил
Тарит олло гэрбидин
Некэннэвэ гэрбивкил.

Дяричи икэн:

Гэрбивкил, гэрбивкил,
Сотмарит гэрбивкил,
Аятмарит гэрбивкил
Аякакунди.

3. Некэнгнэду индевкил
Ялогирил, Хирогирил,
Эмидакил, Елдогирил
Хавадувар сол бивкил.

Дяричи икэн:

Сол бивкил, сол бивкил,
Сотмарит сол бивкил,
Аятмарит сол бивкил,
Аякакунди.

4. Сулакилва, ороово
Хивинди иргитчэрэ,
Бэйнгэвэ ваденал,
Авдувар угирдерэ.

Дяричи икэн:

Угирдерэ, угирдерэ,
Сотмарит угирдерэ,
Аятмарит угирдерэ
Аякакунди.

ОСЕННЯЯ ПЕСНЯ

Стихи Г.Биланиной

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой

Весело . Оживленно

До - че - го кра - си - ва о - сень

The first system of music features a vocal line in 2/4 time with a tempo marking of 'S.' (Allegretto). The piano accompaniment is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat major). The lyrics are 'До - че - го кра - си - ва о - сень'. The piano part includes chords marked with 'Б' (B-flat) and 'М' (Major), and a 7th chord marked with '#7'.

на Тун - гус - ских бе - ре - гах !

The second system continues the melody. The lyrics are 'на Тун - гус - ских бе - ре - гах !'. The piano accompaniment features chords marked with 'Б' and 'М', and a 7th chord marked with '#7'.

жёлтый лес и не - ба про - сень

The third system continues the melody. The lyrics are 'жёлтый лес и не - ба про - сень'. The piano accompaniment features chords marked with '#7' and 'М'.

от - ра - жа - ют - ся в вол - нах.

Для повторения

The fourth system concludes the piece. The lyrics are 'от - ра - жа - ют - ся в вол - нах.'. Above the vocal line, the text 'Для повторения' (For repetition) is written. The piano accompaniment features chords marked with 'М' and '#7'.



1. До чего красива осень
 На Тунгусских берегах!
 Жёлтый лес и неба просинь
 Отражаются в волнах.

2. На крутой на берег выйдем —
 Красоту не описать!
 Почему же нам с тобою
 Очень хочется вздохнуть?

3. На полянке возле речки
 Кедр с рябиною стоит,
 На её наряд осенний,
 На её красу глядит.

4. А она стоит, как песня,
 Гроздь алые горят.
 Где ж мой милый? Неизвестно.
 О любви все говорят...

5. До чего красива осень
 По Тунгусским берегам!
 Так давай же осень спросим,
 Долго ль счастья ждать и нам?

БОЛОР ИКЭН

Г.Биланина стихилин

*Н.Биланин музыкан
 Эвэдыт А.Мыреева дукуман*

1. Болоникакун гудее
 Бира гугда дяшкадун!
 Сингама аги, чурин нягня
 Ичэвдерэ бираду.

2. Дяпкала бу туктыгнэрэв —
 Гудее-вэл гудее!
 Эда синнун эридерэв
 Эду гугда дяпкаду?

3. Бира даган авланду
 Нантэ, нуктэ бидерэ.
 Нуктэ гудей диктэлвэн
 Аявдерэн нантэкан.

4. Нуктэ ая икэннэгчин
 Хуламакар диктэчи.
 Аяврингив иду бисинни?
 Аяврива гунивкил.

5. Тунгуссакан дяпкалдулин
 Болоникан гудее!
 Нунган мунду гунигин,
 Окин кутут эмэден.

ПРОТАЛИНКИ

Стихи Прокопия Явтысяя

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой
Посвящается Татьяне Федоровне
Петровой-Бытовой

ОЖИВЛЕННО
SOLO

Be-га-ет в ту на-ре солнышко, не нуж-ны е-му ва-ленки.

СОЛИСТ (ХОР)

Там, где на-сту-пит солнышко, в ми-г о-живут про-та-лин-ки.

mf Хор

Ля-ля-ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля-ля-ля,

Там, где на-сту-пит солныш-ко, в ми-г о-жи-вут про-та-лин-ки.

Оживленно
СОЛИСТ
mf

Бе-га-ет в тун-дре солнышко, не нуж-ны е-му ва-ленки.

СОЛИСТ(ХОР)

Там, где насту-пит сол-нышко, в ми-г о-жи-вут про-та-лин-ки.

ХОР

ля-ля-ля, ля-ля, ля-ля-ля, ля-ля-ля.

Там, где насту-пит сол-нышко, в ми-г о-жи-вут про-та-лин-ки.

1. Бегаёт в тундре солнышко —
Не нужны ему валенки —
Там, где наступит солнышко,
Вмиг оживут проталинки.

Припев:

Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля,
Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля.
Там, где наступит солнышко,
Вмиг оживут проталинки.

2. Между горами синими,
Льдами и снегом сжатыми,
В небо глядят проталинки
Маленькими моржатами.

Припев:

Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля,
Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля.
В небо глядят проталинки
Маленькими моржатами.

3. Чуть подрастут проталинки —
Высохнут в травах лужицы,
Чтоб олени ягелем
Вволю могли накушаться.

Припев:

Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля,
Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля.
Чтоб олени ягелем
Вволю могли накушаться.

ХИЛЭКЭКЭР

Проконий Явтысай стихилин

1. Дылачакан туксадяран
Унтая-да ачин бинэ.
Дылачакан гарпадяран,
Хилэкэкэр ичэвуллэ.

Геври икэн:

Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля,
Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля.
Дылачакан гарпаракин,
Хилэкэкэр ичэвувил.

2. Чурир урэл дэрэлдутын,
Синилгэкэр дяпкалитын
Хилэкэкэр, урунденэл,
Нянняканмэ ичэтчэрэ.

Геври икэн:

Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля,
Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля.
Хилэкэкэр, урунденэл,
Нянняканмэ ичэтчэрэ.

3. Хилэкэкэр кэтэллэктын,
Тагин — мукэр олголлоктын,
Эннэкэчэр, хуктыктэнэл,
Лавикталду онкодёктын.

Геври икэн:

Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля,
Ля, ля-ля, ля, ля, ля, ля-ля.
Эннэкэчэр, хуктыктэнэл,
Лавикталду онкодёктын.

*Н.Биланин музыкан
эвэдыт А.Мыреева дукучан*

Татьяна Федоровна Петрова-Бытоваду икэн

МОЙ ОТЕЦ — ОЛЕНЕВОД

Слова Прокопия Яетыся

Музыка Н.Биланина

Оживленно

First system of piano introduction. Treble and bass staves with chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *M*. Accents are marked with >.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics include *M*.

Соллист

Vocal line, first system. Treble staff with lyrics. Dynamics include *mf*.

Мой о-тец о-ле-не-вод в яс-ный день о-сен-ний
О-ро-р-во ир-ги-чим-ни бо-ла ты, ма-ни-ау

Third system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Dynamics include *mf* and *M*.

Vocal line, second system. Treble staff with lyrics.

Да-же из-да-ли найдет он сво-их о-ле-ней,
О-ро-р-ви ба-ка-ран эр-кэн би-ра-я-ау,

Fourth system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Dynamics include *M* and *Б*.

Vocal line, third system. Treble staff with lyrics.

Да-же из-да-ли найдет он сво-их о-ле-ней.
О-ро-р-ви ба-ка-ран эр-кэн би-ра-я-ау.

Fifth system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Dynamics include *f* and *M*.

Оживленно

мой о-тец о-ле-не-вод! В ясный день о-сен-ний
о-ро-р-во ир-ги-чим-ни Бо-ло ты-ма-ни, ду

да-же из-да-ли най-дет он сво-их о-ле-ней,
о-ро-р-ви ба-ка-ран эр-кэн би-ра-я, ду,

да-же из-да-ли най-дет он сво-их о-ле-ней.
о-ро-р-ви ба-ка-ран эр-кэн би-ра-я, ду.

Хей! Хей! Гей-гей! Он сво-их о-ле-ней,

Хей! Хэй! Гей-гей! Он сво-их о-ле-ней,

Хей! Хей! Гей-гей! Он сво-их о-ле-ней,

Хей! Хей! Гей-гей! Он сво-их о-ле-ней,

1. Мой отец – оленевод!
 В ясный день осенний
 Даже издали найдет
 Он своих оленей.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Он своих оленей.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Он своих оленей.

2. Знает множество примет,
 Посвист или слово,
 На тропе отыщет след
 Вожака любого.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Вожака любого.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Вожака любого.

3. Если в землю бьет олень
 Острыми рогами,
 Значит будет вьюжный день,
 Снег не за горами.

Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Снег не за горами.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Снег не за горами.

4. Если фыркнет невзначай,
 Повернет к овражку,
 Значит поутру встречай
 На пути упряжку.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 На пути упряжку.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 На пути упряжку.

5. И развеет след саней
 Все твои печали,
 Потому что мы друзей
 В тундре повстречали.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 В тундре повстречали.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 В тундре повстречали.

АМИНМИ ОРОРВО ИРГИЧИМНИ

Слова Прокопия Явтыся
 Эвенкийский перевод Н.К.Оегира

Музыка Н.Биланина

1. Орорво иргичимни
 Боло тыманиду
 Орорво бакаран
 Эр-кэн бираяду.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Эр-кэн бираяду.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Эр-кэн бираяду.

2. Нунган сомат содерэн
 Кэтэ самэлкилвэ
 Хоктоёду бакавки
 Оронмо сирува.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Оронмо сирува.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Оронмо сирува.

3. Иетви гуядяран
 Тар орон дуннэвэ
 Синилгэн буруденгэн
 Дассанган агива.

Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Дассанган агива.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Дассанган агива.

4. Тар оронми турэстэн
 Амаски ичэестэн
 Тэгэми арчадянгат
 Илэе нэнэе.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Илэе нэнэе.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Илэе нэнэе.

5. Толгокил качундяра
 Мэргэн илтэндэрэн,
 Гиркилвэт арчадыт
 Эси дуннэндувэр.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Эси дуннэндувэр.
 Хэй! Хэй! Гей-гей!
 Эси дуннэндувэр.

РИТМИЧНО

БЫСТРО-НО-ГИЙ О-ЛЕ-НЕ - НОК ТОН-КО - РО - ГИЙ,
 ТОН-КО - РО - ГИЙ . СТАН ЕЩЕ ТВОЙ ОЧЕНЬ ТОНОК
 ДЛЯ МО - ЕЙ БОЛЬ-ШОЙ ДО - РО - ГИ .
 Э - РЕ - РЕ , - РЕ , РЕ , РЕ , РЕ ,
 РЕЙ , РЕЙ , РЕЙ ! Э , РЕ , РЕ , РЕ
 РЕ , РЕ , РЕ , РЕ , РЕЙ , РЕЙ - РЕЙ !

1. Быстроногий олененок,
Тонконогий, тонкорогий,
Стан еще твой очень тонок
Для моей большой дороги.

Припев:

Э-ге-ге-е, ге-е-е-ей,
Гэй! Гэй! Гэй!
Э-ге-ге-е, ге-е-е-ей,
Гэй! Гэй! Гэй!

2. Я тебе храню на воле
Много мхов и трав душистых.
У тебя другая доля —
Пусть рога растут ветвистей.

Припев:

3. Пусть копыта крепнут быстро
Для стремительного бега,
Полетят зимой со свистом
Надо мной комочки снега.

Припев:

4. А пока ты, олененок,
Тонконогий, тонкорогий,
Стан еще твой очень тонок
Для моей большой дороги.

Припев:

1. Хима халган эннэкэчэн,
Нэмкун халган, нэмкун ие,
Минни нонум хоктодув-ка
Тыкин уха бихинни-кэ.

Припев:

Э-ге-ге-е, ге-е-е-ей,
Гэй! Гэй! Гэй!
Э-ге-ге-е, ге-е-е-ей,
Гэй! Гэй! Гэй!

2. Би-кэ синду нэкчэдем-гу
Лавукталва, ороктолво.
Синду хунту хокточиду
Сэвэки бугин иелвэ.

Припев:

3. Маналдяктын кокчакарри
Хуктыдедэс химаканди,
Кижэденэл дэгийдэтын
Иманнакар гэвэскэчир.

Припев:

4. Тыкэн си-кэ, эннэкэчэн,
Нэмкун халган, нэмкун ие,
Минни нонум хоктодув-ка
Мэнни уха бихинни-кэ.

Припев:

ГОЛОСИСТЫЙ ОЛЕНЕНОК

Стихи Н.К. Оёгира

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой

Оживленно

mf *rit.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment with chords and moving bass lines. Dynamics include *mf* and *rit.* (ritardando).

8: СОЛИСТ

Го-ло-сист, красив и то-нок пестрой масти о-ле-нё-нок,

The first system of the vocal part begins with a soloist's entrance. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are: "Го-ло-сист, красив и то-нок пестрой масти о-ле-нё-нок,"

не окрепнувши-е нож-ки, вот бе-жит он по до-рож-ке.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "не окрепнувши-е нож-ки, вот бе-жит он по до-рож-ке."

Эй, гей! Гей-гей, гей-гей! Вот бежит он по дорож-ке.

The third system concludes the piece with a lively vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Эй, гей! Гей-гей, гей-гей! Вот бежит он по дорож-ке."

Хор

Эй, Гей! Гей,гей! Гей,гей! Вот бежит он по до-рож-ке.

Хок-хок! Гей-гей-гей! Хок-хок! Гей-гей-гей!

Эй, гей! Гей,гейгейгей! Вот бежит он по дорожке.

rit.

1. Голосист, красив и тонок
Пёстрой масти оленёнок,
Неокрепнувшие ножки,
Вот бежит он по дорожке

Припев:

Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
Вот бежит он по дорожке.
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
Вот бежит он по дорожке.
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
Вот бежит он по дорожке.

2. Снег сбиваешь неумело,
Ты расти большим и смелым.
Воя ветра не пугайся,
И волков остерегайся!

Припев:

Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
И волков остерегайся!
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
И волков остерегайся!
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
И волков остерегайся!

3. Бэеткэн — мальчишка храбрый,
За тобой глядит исправно.
Вместе с ним вы подрастете
И приучитесь к работе.

Припев:

Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
И приучитесь к работе!
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
И приучитесь к работе!
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
И приучитесь к работе!

4. Крепким ты оленем станешь,
Пишу сам себе достанешь
И тебя в краю родном
Звать все будут вожаком

Припев:

Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
Звать все будут вожаком!
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
Звать все будут вожаком!
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Хок! Хок! Гей-гей-гей!
Эй! Гей! Гей-геей-гей-гей!
Звать все будут вожаком!

ЭНТЭДЕРИ ЭННЭКЭН

Н.К.Оёгур стихилин

*Н.Н.Биланин музыкан
Эвэдыт А.Мыреева дукунан*

1. Энтэдери гудейкэчэн
Бутдыкачан энгэкэчэн
Нэмкүкэчэр халгардиви
Хуктыдерэн эр хоктоли.

Геври икэн:

Эй! Хэй! Хэйхеей-хэй-хэй!
Хуктыдерэн эр хоктоли.
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Хуктыдерэн эр хоктоли.
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Хуктыдерэн эр хоктоли.

2. Сингилгэнмэ хэкиденэ,
Инэнитыкин ихэвдекэл,
Эдындук экэл нгэлэрэ,
Иргичилдук элкэтчэкэл.

Геври икэн:

Эй! Хэй! Хэйхеей-хэй-хэй!
Иргичилдук элкэтчэкэл!
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Иргичилдук элкэтчэкэл!
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Иргичилдук элкэтчэкэл!

3. Бэркэ бэеткэн синэ
Аят ичэгин муланнэ,
Дюкрэ урэтмэ ихэвнэ,
Урунденэсун хавална.

Геври икэн:

Эй! Хэй! Хэйхеей-хэй-хэй!
Урунденэсун хавална!
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Урунденэсун хавална!
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Урунденэсун хавална!

4. Мэнни агиду онконо,
Энгэси орон одягас.
Си бугадуви ихэвнэ,
Нёрамни орон одягас.

Геври икэн:

Эй! Хэй! Хэйхеей-хэй-хэй!
Нёрамни орон одягас!
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Нёрамни орон одягас!
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Хок! Хок! Хэй-хэй-хэй!
Эй! Хэй! Хэй-хэй-хэй-хэй!
Нёрамни орон одягас!

ОЛЕНЁНОК

Стихи Кати Бейбок

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой

НЗЛЕВНО

О - ЛЕ - НЁ - НОК

МА - ЛЕНЬ - КИИ ОТ СТА - ДА ОТ - СТАЛ.

О - ЧЕНЬ ИС - ПУ - ГАЛ - СЯ И ЗА - ТОС - КО КО - ВАЛ

ОН ДРО - ЖИТ И ПЛА - ЧЕТ, МА - МОУ - КУ ЗО - ВЕТ,

ОН ЕЩЕ НЕ ЗНАЕТ, ЧТО МАМА НЕ ПРИДЕТ,
ОН ЕЩЕ НЕ ЗНАЕТ, ЧТО МАМА НЕ ПРИДЕТ.

1. Оленёнок маленький
От стада отстал.
Очень испугался
И затосковал.

2. Он дрожит и плачет,
Мамочку зовет,
Он еще не знает,
Что мама не придет.

3. Скоро день кончается
И настанет ночь,
Как нам оленёночку
Бедному помочь?

4. В тундре без оленей
Нам нельзя прожить,
Кто же нам поможет
Оленей растить?

ЭННЭКЭН

Стихи Катю Бейбок

Н.Биланин музыкант
Эвэдыт А.Мыреева дукуан

1. Хулукуэн эннэкэн
Эмукин оча,
Эннэкэн нгэлэлчэ,
Сомат мэргэлчэ.

2. Мэргэлчэ, сонголчо,
Энинми эрилчэ.
Нунган эвки сарэ —
Эсивэн эмэрэ.

3. Тьргани илтэнденгэн,
Долбони одянган.
Эннэкэнду мит он-ка
Бэлэдэп эт-ка?

4. Ороно ачин дэтту
Энгэтыг индэ,
Ни бэлэден мунду
Орво иргидэ?

ОЛЕНЁНОК

Слова Н. Оегира

Музыка Н. Биланина
Перевод Н. Оегира

Оживленно

се - му - рип - чу юк - тэ - лэ, эн - гнэ - кэ - кэн ум - на - рэн,

эн - гнэ - кэ - кэн мон - тон - дун кон - гак - тэ - пи и - кэ - рэн.

Кинг - кинг, кинг - кинг, кин - кин и - кэ - рэн кун - га - кан - ма

се - рив - рэн, кун - га - ка - кон ма - лин - ми.

Би - ра - ят - ки тук - са - стан.

Для окончания 3-го куплета

Кинг - кинг, кинг - кинг, кин - кин и - кэ - рэн кон - гак - тэ - кан

о - рон - ду Бэ - ет - кэ - кэн дян - ка - ду,

эн - гнэ - кэн - нун э - ви - лен.

Кинг - кинг, кинг - кинг, кинг - кинг!

1. К холодному роднику
Прибежал на водопой олененок,
На шее у него
Колокольчик поет.
Кинг, кинг, кинг, кинг,
Кинг, кинг поет, ребенка разбудив.
Проснувшись, мальчишка
К роднику побежал.

2. Запела речушка,
Солнышко купалось,
Камушками мальчик
На берегу заиграл.
Кинг, кинг, кинг, кинг,
Кинг, кинг поет, ребенка разбудив.
Проснувшись, мальчишка
К роднику побежал.

3. Вокалом исполнять мелодию 3-го куплета или музыкой

Кинг, кинг, кинг, кинг,
Кинг, кинг поет
Колокольчик на шее олененка.
Мальчик на берегу с олененком заигрался.
А-а-а, а-а-а, а-а-а,
Ки-нэ, ки-нэ, ки-нэ, ки-нэ,
Кин-кин!

ОРОНЧИКАН

Н.Оегира стихилин

Н.Биланин музыкан

1. Сэмуригчу юктэлэ
Энгэкэкэн умнаран,
Энгэкэкэн монгонду
Конгактэтпи икэрэн.

Дяричи икэн:
Кинг-кинг, кинг-кинг,
Кин-кин икэрэн
Кунгаканмэ сэриврэн,
Кунгакан мэлинми
Бираятки туксастан.

2. Бираякан икэллэн,
Дылачакан элбэстэн,
Бэеткэкэн хисэлди
Бираялду эвиллэн.

Дяричи икэн:
Кинг-кинг, кинг-кинг,
Кин-кин икэрэн
Кунгаканмэ сэриврэн,
Кунгакан мэлинми
Бираятки туксастан.

3. Кинг-кинг, кинг-кинг,
Кин-кин икэрэн,
Конгактэкан оронду
Бэеткэкэн дяпкаду
Энгэкэннун эвиллэн.
А-а-а, а-а-а, а-а-а,
Кин-кин, кин-кин,
Кин-кин!
А-а-а, а-а-а, а-а-а,
Ки-нэ, ки-нэ, ки-нэ, ки-нэ,
Кин-кин!

ПЕСНЯ ПАСТУХА

Стихи А. Куркогир

Мелодия народная
Перевод А. Курейской

Широко $\text{♩} = 76$.

ДЫ - ЛА - ЧА - ВЭ ПУР - АЯМ - БИ, И - ЧЭ - НЭ -
- СИМ О - РОР - ВИ. ЭНГ - ТЫР - АУ -
- ЛИ, У - АЯЛ - АУ - ЛИ БА - КА - АЯМ МО - САЛ - АУ - ЛИ.

1. Дылачавэ гутлям би,
Ичэнэсим орорви.
Энтырдули, удылдули
Бакадыам мосалдули.

2. Лавиктал кэтэ октын,
Иргактал ачин октын
Орорвэ гутдал, хавал
Упкат гундектын: "аял".

3. Сарэ эва-да энэ
Би икодем давларвэ
Дыло орор бидектын,
Монилгэ айчимнил!
Лавикталвэ депдектын.

1. Солнце я опережу,
Но оленей разыщу.
Где их путь, следы укажут,
Где искать, тайга расскажет.

2. Ягель где растёт, там бродят:
Гнуса нет где, там и ходят,
Там пасутся все олени,
Мне подсказывают ели.

3. Оттого я беззаботно
Пою песни на работе.
Пусть оленчики гуляют,
Сил побольше набирают.

ПЕСНЯ СЛЕДОПЫТА

Слова Н.А.Дедюхина

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мырсовой

Музыкальный фрагмент 1. Включает вокальную партию с нотами и текстом: "-ся. Эй! Гей! Гей! Гей!". А также фортепианный аккомпанемент с нотами и цифрами (6, 7, 9).

Музыкальный фрагмент 2. Включает вокальную партию с нотами и текстом: "Эй! Гей! Гей! Гей!". А также фортепианный аккомпанемент с нотами и цифрами (6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14).

Музыкальный фрагмент 3. Включает фортепианный аккомпанемент с нотами, динамическими обозначениями *mf* и *rit.*

Музыкальный фрагмент 4. Включает вокальную партию с нотами и текстом: "Эй! Гей! Гей! Гей!". А также фортепианный аккомпанемент с нотами и цифрами (6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14). Над первым тактом написано "Для окончания".

Музыкальный фрагмент 5. Включает вокальную партию с нотами и текстом: "Эй! Гей! Гей! Гей!". А также фортепианный аккомпанемент с нотами, динамическими обозначениями *ff* и *rit.*

Весело. Подвижно

Чай - ко - ю над бо - ром но - чень - ка плы - вет,

на та - еж - ных тро - пах сле - до - пыт по - ет.

две тун - гус - ки ре - ки, две кра - са - ви - цы сиянь - ем се - вер -

- ным о - за - ря - ют - ся. Эй! Гей! Гей! Гей! Эй! Гей!

Гей! Гей!

эй! Гей! Гей! Гей! Эй! Гей! Гей! Гей!

mf

Чайко-ю над бо- ром ноченька плывет, на та-еж-ных тро- пах

Припев

следо-пыт по-ет. Две тун-гус-ки ре-ки, две кра-са-ви-цы

f *3-1*

си-яньем се-вер-ным о-за-ря-ют-

1. Чайкою над бором
Ноченька плывет,
На таежных тропах
Следопыт поет.

Припев:
Две Тунгуски-реки
Две красавицы
Сияньем северным
Озаряются!
Эй-гей! Гей-гей!
Эй-гей! Гей-гей!

2. Вот проснулось солнце, —
Чу! Призывный лай,
Обхожу уголья,
Свой таежный край.

Припев:

3. За спиной пушнина —
Белки, соболя,
И тайга бескрайняя
Всюду ждет меня.

Припев:

4. Здесь моя заветная
Тропка пролегла,
Сторона не южная
Как мне дорога!

Припев:

1. Бикитгук городу
Долбони оран.
Удями агиду
Туги икэрэн.

Геври икэн:
Дюр бирал Тунгускал,
Гудейкэр бирал
Долбор холаналди
Сог нэрийдере!
Эй-гей! Гей-гей!
Эй-гей! Гей-гей!

2. Дылача гарпаран,
Нинав гоголлон.
Бултари дуннэлви
Гиркудям мурэли.

Геври икэн:

3. Панагэдув кэтэл
Улукил, некэл.
Со эмнэ агинив
Минэ эривки.

Геври икэн:

4. Эду хокторонми
Иду-дэ бивки.
Долбор бугаканми
Аявуннам би!

Геври икэн:

КОТЕЛОЧЕК

Стихи А. Курейской

Мелодия Е. Хэмурэ
Записана в п. Тура от В. И. Мукто в 1969 году
Перевод Д. Кострова

Шугливо

Уп-кат бэ-ел тук-са- дя-ра, у-лу-кил-вэ ба-ка-

-дя-ра- нун-гар-ва-тын а-сас-ча-кан

ка-ла-ка-чан, ка-ла-ка-чан.

1. Упкат бэел туксадыра,
Улукилвэ бакадыра.
Нунгарватын асасчакан,
Калакачан, калакачан.

2. Каландиви миндыденэ,
Пэксинденэ, чариндяна,
Калакачан туксадычан,
Калаканми элэ сачан.

3. Гэлэденэ дептылэе,
Силавчаканэ уллэе,
Дяликсалви нимнэтчэчэн,
Калакачан, калакачан.

4. Бэел варэ мотыялва,
Гаран хэгдылвэ иелва,
Ирэксэвэн миралдуви
нэнэврэн белан тар дюви.

5. — Аямама калакачан!
— Мотыкарвэ нунган вачан,
Икэдерэ кунгакаар,
Энгэсикэн калакачан.

1. Шли охотники за белкой,
Зорок глаз их, выстрел точен.
А за ними рысью мелкой
Котелочек, котелочек.

2. Ложкою бренчит и кружкой,
Мчится, как за делом срочным,
Чтоб набить скорей потуже
Котелочек, котелочек.

3. Об одном лишь он мечтает:
«Шашлык б кусочек сочный».
И слюну спешит, глотает
Котелочек, котелочек.

4. Вот добыли мы сохатых —
Тут как тут лентяй завзятый:
Тацит шкуру в дом — хлопочет
Котелочек, котелочек.

5. Котелку навстречу вышли
Восхищенные детишки.
Стал героем, между прочим,
Котелочек, котелочек.

ПЕСНЯ РЫБАКА

Слова А. Немтушкина
Перевод А. Мыревой

Мелодия Е. Курейской
Обработка А. Ф. Кустова

Ритмично

Ол-ло-мимни а-я би-сим. Ол-ло-мим-ни
 бэр-кэ би-сим. Ка-тан-ра-ду а-му-дил-ду.
 Э-лэ-ни-лэ а-ды-ли-чим. Гил-лэн, гил-лэн,
 гил-лэн-де-рэ, Гил-лэн, гил-лэн, ол-лот-кор,
 Гил-лэн, гил-лэн, гил-лэн-де-рэ, Гил-лэн, гил-лэн,
 ол-лоткор!

1. Удачливый же я рыбак,
И сноровистый я рыбак.
И в Катанге, и в озерах
Ставлю сети свои подряд.

Припев:

Гиллэн, гиллэн блестят рыбки,
Гиллэн, гиллэн рыбоньки.
Гиллэн, гиллэн блестят рыбки,
Гиллэн, гиллэн рыбоньки!

2. В лодке моей лежат сиги,
Поблескивают здесь ленки.
Проверяю сети свои,
Распеваю песни мои.

Припев:

3. Леса, реки, помогите,
Сплетите для меня сети,
Чтоб я счастье свое поймал,
Чтоб я любимую поймал.

Припев:

1. Олло-мимни ая бисим
Олло-мимни бэркэ бисим,
Катангаду, амудьлду
Элэнилэ адыличим.

Дяричи икэн:

Гиллэн, гиллэн, гиллэндерэ,
Гиллэн, гиллэн, оллоткор,
Гиллэн, гиллэн, гиллэндерэ,
Гиллэн, гиллэн, оллоткор!

2. Дявдув сурил хуклэдерэ,
Майгул гиллэндерэ,
Адыливи ичэтчэм,
Давлавура давлэдем.

Дяричи икэн:

3. Агил, бирал, бэлэкэллу,
Адыльяв минду окаллу —
Кутуви би дявадав,
Аявриви адылдав.

Дяричи икэн:

ПЕСНЯ РЫБАКА

Стихи А.Н.Немтушкина

Музыка Ю.Наумова
Перевод А.Мыревой

Подвижно, шутивно

БЕ-РЕГ ТОН-КИЙ, КАК ТЕСЬ-МА . ЛОД-КА
КРЕП-КАЯ КОРМА . Я БРО-СА-Ю В ВОДУ СЕ-
ТИ. ЭХ, РЫ-БА ЛО-ВИТ-СЯ СА - МА. В МО-ЕЙ
ЛОД-КЕ, ЧТО НИ ДЕНЬ, ЧЕ-ШУ- ЕЙ БЛЕ-СТИТ ТАЙ-
МЕНЬ И СИ- ГИ ЛЕЖАТ НАВАЛОМ ВЫ-БИ-
РАЙ КОМУ НИ ЛЕНЬ. В МОЕЙ / ЛЕНЬ 2. НА О-
coda.
МАТЬ. А.....

1. Берег тонкий, как тесьма,
Лодки крепкая корма.
Я бросаю в воду сети.
Эх, рыбка ловится сама!
В моей лодке что ни день,
Чешуей блестит таймень
И сиги лежат навалом.
Выбирай кому не лень!

2. На обед богат улов,
А у песни нету слов.
Речка Катанга не слышит,
Не несет крутых валов.
Лишь в груди моей волна
Высока и солона,
В ней, как рыбка золотая,
Ходит девушка одна.

3. Берег тонкий, как тесьма,
Лодки крепкая корма.
Я бросаю в воду сети.
Эх, рыбка ловится сама!
Ох, река — родная мать,
Ты должна меня понять,
Где найти мне сеть такую,
Чтоб любимую поймать.

1. Ухигэчин бира дяпкан
Мангапчул уливурви.
Адылканми тулэдем.
Эх, оллокор тагадяра!
Дявдув тырганитькин
Дели гилбэнэдевки,
Кэтэл таду сурил-да.
Гадякаллу тарилва!

2. Оллокорво дявам би,
Икэнми-кэ турэнэ.
Катанга эвки долдыра,
Угэлви эвки эмэврэ.
Додув минду угэкэр
Гугдал-да турукэчир,
Мэнгумэкэн олилогочин
Хунат таду индерэн.

3. Ухигэчин бира дяпкан,
Мангапчул уливурви.
Адылканми тулэдем.
Эх, оллокор тагадяра!
Бирав минни энинми,
Тылкэл минэ хутэви,
Аявриви дявадави,
Гэлэдем адыльяви.

ПЕСНЯ ЮНОГО ОХОТНИКА

Стихи Н. Костеркиной

Музыка Н. Биланина
Перевод А. Мырсовой

УМЕРЕННО

ТАМ ЗА СОП - КА - МИ БА - ЛОК МОЙ, УТ - РОМ ВЭН - НИМ Я И - ДУ .

СОЛН - ЦЕ В МА - ЛЕНЬ - КИ - Е ОК - КА ЗАГ - ЛЯ - НУ - ЛО

ПО УТ - РУ . ЭЙ! ТАЙ!

ТАЙ! ЭЙ! ТАЙ!

гей, гей!

гей, гей!

Зар - ля - ны - ло ро - ут - ру,

The first system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G-clef with lyrics 'гей, гей!' and 'Зар - ля - ны - ло ро - ут - ру,'. The lower staff is a piano accompaniment in F-clef with chords and some melodic lines. The music is in a simple, folk-like style.

Зар - ля - ны - ло ро - ут - ру!

The second system continues the musical piece. It features a vocal line with the lyrics 'Зар - ля - ны - ло ро - ут - ру!' and a piano accompaniment. The notation includes various rhythmic values and chordal structures.

The third system of the score is primarily piano accompaniment. It shows a series of chords and melodic fragments in the piano part, with no vocal lines present in this section.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a sequence of chords and melodic lines, ending with a double bar line and a fermata-like symbol.

1 Там, за сопками балок мой,
Утром ранним я иду.
Солнце в маленькие окна
Заглянуло поутру.
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Заглянуло поутру,
Заглянуло поутру!

2 Ждет меня с добычей мама,
Я с охоты — в первый раз,
Тяжело плечу, но прямо,
Гордо к ней иду сейчас.
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Гордо к ней иду сейчас,
Гордо к ней иду сейчас!

3 Светит солнце, чисты дали,
И прохлада — по лицу,
В стороне чужой едва ли
Счастье я искать начну.

Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Счастье я искать начну,
Счастье я искать начну!

4 Подойду к двери балочка
Что же, мама, ждешь? Встречай!
От подростшего сыночка
Оленину принимай.
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Оленину принимай,
И пушнину принимай!

5 Подавай мужчине чаю,
Я как будто выше стал...
А пока я отдыхаю,
Расскажу, как промышлял.
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Расскажу, как промышлял,
Расскажу, как промышлял!

ИЛМАКТА БУЛТАМНИ ИКЭНИН

Надежда Костеркина стихилин

*Н.Биланин музыкан
Эвэдыт А.Мыреева дужуран*

1. Урэлдук часки утэнми,
Тыманиду гиркудым.
Утэкэнми хангардулин
Дылачакан гарпаран.
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Дылачакан гарпаран,
Дылачакан гарпаран!

2. Эни минэ алатчэран
Бултамнива — тар минэ,
Ургэпчувэ иниденэ,
Эмэдем урунденэ.
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Эмэдем урунденэ,
Эмэдем урунденэ!

3. Дылачакан гарпадыран,
Дэрэкэнмэв ноктуна.
Кутуяви горолдули
Этэм би гэлэктэллэ.

Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Этэм би гэлэктэллэ,
Этэм би гэлэктэллэ!

4. Дагаманнам уркэлэви...
Эникэнми, арчакал!
Илмактакан хутэдукви
Уллэкэнмэ дявакал!
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Уллэкэнмэ дявакал,
Улукилвэ тэвэкэл!

5. Бултамнива туюденэ,
Ихэвчэнми ичэкэл...
Би-кэ синду тэгэтчэнэ,
Бултанэви гуниктэ.
Эй, гей! Геей, геей!
Эй, гей! Геей, геей!
Бултанэви гуниктэ,
Бултанэви гуниктэ!

КОСТЕР

Слова Н. Оёгира

Музыка А. Кустова
Перевод на русский А. Мыреевой

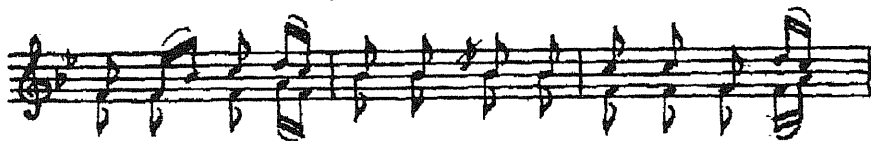
БОДРО



ГУ - ЛУ - ВУН-МАЛ И - ЛАЛ - ДЯЛ-ЛАП, ХУ - ТАН - ДЯ - НА



ХУ - ТАП - КИ - РИН, НЯН - НЯ - ЯТ - КИ ХУ - ТАП - КИ - РИН,



О - СИК - ТАА - НУН И - КЭЛ - ЛЭК - ТЫН. Э - ГЭ - ГЭ - ЛЭЙ,



Э - ГЭ - ЛЭЙ. Э - ГЭ - ГЭ - ЛЭЙ, Э - ГЭ - ЛЭЙ.

1. Костры свои разведем мы,
Чтоб, искрясь, горели они.
Поднимаясь, к небу, искры,
Чтоб запели со звездами.
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (2 раза).

2. Костер эвенкийский теплый,
Пусть все люди здесь греются.
Пусть сердца других народов
Дружбой нашей согреются.
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (2 раза).

3. Искры с Большой Медведицей
И со звездами играют.
Ковшом Большой Медведицы
Наше счастье прибывает.
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (2 раза).

4. С неба искры блестящие
На тайгу нашу сыплются,
Блещащие, горящие
На плечи наши сеются.
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (2 раза).

ГУЛУВУН

Н. Оёгир турэрин

А. Кустов музыкан

1. Гулувунмал илалдялал,
Хутандяна дегдэдедэн
Нянняятки хутапкин,
Осикталнун икэллэктын.
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (дюрэ).

2. Гулувунты сома няма
Упкат тэгэл хулитчактын,
Хунтул тэгэл меваялтын
Гиркилэнди нямалдяктын
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (дюрэ).

3. Хутапкикар Хэглэн онал
Осикталнун гилбэнмуктын,
Тар-ка Хэглэн ламбадин
Митки кутуг соковдегин.
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (дюрэ).

4. Няннялгит хутапкирди,
Агияду хумтэвдектын,
Гиллэмэкэр самэлкилди
Хикэрдун бурудектын
Эгэ-гэ-лэй, эгэ-лэй (дюрэ).

ПЕСНЯ МАСТЕРИЦ

Стихи Л. Ненянг

Музыка народная
Перевод А. Мыревой

Умеренно *mf* *f*

Спят речные берега, спят огни в селеньях - Ты встанешь до зари
Бродят за стеной балка сонные олени.

mf

И зимой и летом, чтобы мне бокари починить красвоту.

1. Спят речные берега,
Спят огни в селеньях (вселенной),
Бродят за стеной балка
Сонные олени.
Ты встанешь до зари
И зимой и летом,
Чтобы мне бокари
Починить к рассвету.

1. Биракакур адера,
Бикитылду хактыра.
Тулгидэли оорорты
Дюват пэридерэ.
Унэ мелинганни
Тугэ-дэ, дюга-да
Минду унтакарэв,
Улликсэ, будэви.

2. В шубе белой вся тайга,
В серебре лощины.
Ни мороз и ни пурга
Не страшны мужчине.
Тундра не страшна,
В холод жарко.
Ой, красавица луна,
Освети мне парку.

2. Аги упкат багдама,
Чопколду иманна.
Хунгэдук ингиндук-дэ
Бэе эвки нэлэрэ.
Дэтту-да няма,
Ингинду хэку.
Эй, гудейкэн бегаткан,
Хогилмавав ичэкэл!

3. Спят речные берега,
Спят огни в селеньях,
Бродят за стеной балка
Сонные олени.
Нарты в даль бегут,
Снег искрится.
В дальних стойбищах
Нас ждут наши мастерицы.

3. Биракакур адера,
Бикитылду хактыра.
Тулгидэли оорорты
Дюват пэридерэ.
Толгокил химал,
Иманна багдама.
Уриkitылду мунэ
Уллимнил алатчэра.

ЭЙ, СОСЕДКА-ДОМОСЕДКА

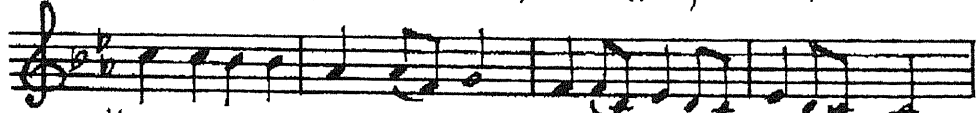
Слова Л.Ненянг

Музыка Ю.Наумова
Перевод А.Мыревой

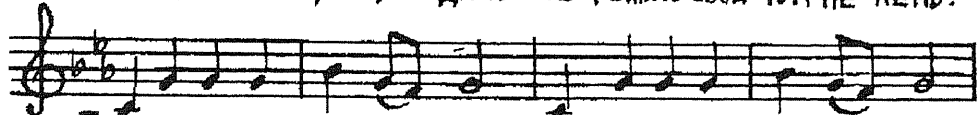
ШУТЛИВО



ЭЙ, СОСЕДКА ДО-МО-СЕД-КА, ЧТО СИДИШЬ, КАК ПТИЦА В КЛЕТКЕ.



НЕ-У-ШЕ-ЛИ ЦЕ-ЛЫЙ ДЕНЬ СТО-РОНИТЬ СВОИ ЧУМ НЕ ЛЕНЬ.



ПО-ЯС ТУЖЕ ЗА-ТЯ-НИ И УПРЯЖКУ ВСКАЧЬ РО-НИ.



МЧИ ТУДА, ГДЕ КУ-РО-ПАТ-КИ В ТАЛЬНИКАХ ИГ-РА-ЮТ В ПРЯТКИ.



ТАЛЬНИ-КИ, КАК ТАЙ-НИ-КИ, РАССТАВ-ЛЯИ СВОИ СИЛ-КИ.

1. Эй, соседка-домоседка,
Что сидишь, как птица в клетке?
Неужели целый день
Сторожить свой чум не лень?

Припев:

Пояс туже затяни
И упряжку вскачь гони,
Мчи туда, где куропатки
В тальниках играют в прятки.
Тальники, как тайники,
Расставляй свои силки.

2. И не лень со стариками
Мять руками мягкий камус.
Шить кому-то бокари,
Их ведь некому дарить.

Припев:

Пояс туже затяни
И упряжку вскачь гони,
Мчи туда, где куропатки
В тальниках играют в прятки.
Тальники, как тайники,
Расставляй свои силки.

3. Отложи, подружка, бисер,
Парку легкую надень,
Норовистый, самый быстрый
Ждет тебя вожак-олень.

Припев:

Пояс туже затыни
И упряжку вскачь гони,
Мчи туда, где куропатки
В тальниках играют в прятки.
Тальники, как тайники,
Расставляй свои силки.

4. Если очень повезет —
В них охотник попадет,
Тот, кому ты бокари
Будешь рада подарить.

Припев:

Пояс туже затыни
И упряжку вскачь гони,
Мчи туда, где куропатки
В тальниках играют в прятки.
Тальники, как тайники,
Расставляй свои силки.

ЭЙ, НИМЭРВИ ДЮКЧАДУВИ

Л.Ненянг түрэрин

*Ю.Наумов музыкан
Эвэдыт А.Мыреева дукунан*

1. Эй, нимэрви, дюкчадуви,
Си-кэ эда тэгэтчэнни?
Эмукин инэнгивэ
Дюкчадуви биденни?

Дюпты икэн:

Маннит си бусэлэкэл,
Орордиви хуктывкэл,
Хинукикэр таду биси,
Сектакарду эвидерэ.
Секталду аямат си
Тулэдекэл хуркалви.

2. Этыркэрнун охакарвэ
Инэнгивэ монниданни.
Унталва улиденни
Ниду-кэ анидави?

Дюпты икэн:

Маннит си бусэлэкэл,
Орордиви хуктывкэл,
Хинукикэр таду биси,
Сектакарду эвидерэ.
Секталду аямат си
Тулэдекэл хуркалви.

3. Унталва дарила нэкэл,
Кунтукэнми тэтмэлчэкэл.
Хима орон алатчэран,
Эксэдэви зетчэрэн.

Дюпты икэн:

Маннит си бусэлэкэл,
Орордиви хуктывкэл,
Хинукикэр таду биси,
Сектакарду эвидерэ.
Секталду аямат си
Тулэдекэл хуркалви.

4. Хелакилду тулэвчэду
Бэюимини тагача.
Уллинэлви унталви
Нунгандун анидави.

Дюпты икэн:

Маннит си бусэлэкэл,
Орордиви хуктывкэл,
Хинукикэр таду биси,
Сектакарду эвидерэ.
Секталду аямат си
Тулэдекэл хуркалви.

ПЕСНЯ ЮНОШИ

Стихи и перевод А.Н.Немтушкина

Музыка Н.Биланина

Умеренно

С. СОЛИСТ

mf

Бар-ги-да-ду биденни, дэвив миннги талу-на. И-ло си су-ру-ден-ни

I Баян

mf

mf

А-яврив ды-ла-ча-мэ. И-лоси су-ру-денни, а-яврив дылача-мэ,

Баргидакан, баргида. Дюсун сунги не-ги-да, меван-ми: э-да, э-да?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics in Cyrillic: "Баргидакан, баргида. Дюсун сунги не-ги-да, меван-ми: э-да, э-да?". The middle staff is a treble clef piano accompaniment, and the bottom staff is a bass clef piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble, with dynamic markings like 'm' and '(c)'.

О-ри-демды баргида, баргидакан, бар-ги-да, Дюсунсунги не-ги-да,

The second system continues the musical piece. It features a vocal line with lyrics: "О-ри-демды баргида, баргидакан, бар-ги-да, Дюсунсунги не-ги-да,". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chord structures as the first system.

меванми: э-да, э-да? - Оридем долборги-да.

The third system concludes the piece. The vocal line has lyrics: "меванми: э-да, э-да? - Оридем долборги-да." The piano accompaniment ends with a final chord. A "rit." marking is present in the upper right of the system, and a "7" chord symbol is visible in the bass line.

1. Ты живешь на той стороне реки,
Лодка у меня берестяная...
Куда ты уходишь (уезжаешь),
Моя любимая-солнечная (из солнца)?

Припев:

О, заречная сторонущка, сторона,
Чум ваш нижний по течению.
Сердце мое: зачем, зачем? —
Зову ее по вечерам.

2. Шагами робкими
К берегу приближаюсь.
О, девушка молоденькая,
О тебе я печалюсь.

Припев:

О, заречная сторонущка, сторона,
Чум ваш нижний по течению.
Сердце мое: зачем, зачем? —
Зову ее по вечерам.

3. Я лодку на воду спущу,
Переплыву на ту сторону.
Глаза твои увижу,
Почую: есть ли там счастье (успех)?

Припев:

О, заречная сторонущка, сторона,
Чум ваш нижний по течению.
Сердце мое: зачем, зачем? —
Зову ее по вечерам.

ОМОЛГИ ИКЭНИН

А. Немтушкин стихилин

Н. Биланин музыкан

1. Баргидаду биденни,
Дявив минни талума...
Илэ си суруденни,
Аяврив дьлачамэ.

Дяричин:

Баргидакан, баргида,
Дюсун сунни негида,
Меванми: эда, эда? —
Оридем долборгида.

2. Гиraktат, гиraktалди
Дяпкала дагамадям,
Хунадив, илмактали,
Синдули би мэргэдем.

Дяричин:

Баргидакан, баргида,
Дюсун сунни негида,
Меванми: эда, эда? —
Оридем долборгида.

3. Дявви муду ноделим,
Дагдялим баргидала,
Эсалвас ичэделим,
Мэдэдем: синкэн тала

Дяричин:

Баргидакан, баргида,
Дюсун сунни негида,
Меванми: эда, эда? —
Оридем долборгида.

ДЕВУШКА МОЕЙ МЕЧТЫ

Стихи К.И.Ворожиной

Мелодия В.Мукто
Перевод Н.Каплан

Заушедно $\text{♩} = 132$.

А - сат - кан си нги ви - син-ни? Э - са -
 - ка - рис ин-нэгэ - тэ - мэл, Аыл-га - ка - нис
 би - ра - я - нги у - гэ - кэр-дин унр-кул -
 - бу - мэ, Аыл-га - ка - нис би - ра - я - нги
 у - гэ - кэр-дин унр-кул - бу - мэ.

1. Асатккан, нги бисинни?
 Эсакарис иннэгтэмэ,
 Дылгаканис — бираяни
 Угэкэрдин ункулбумэ.

2. Ичэчиктэс элэ минэ
 Угиривки мэргэндукив,
 Он-ка одям би эсилэ?
 Чалбакандук хэннуктанкив.

3. Лирбимакан чалбаякан
 Асаткандук хангуктакал.
 Он гунивки мэванин
 Эсалдивар арчалдынал.

4. Би таргачинма хунатвэ
 Эксэденнэм мэвандуви.
 Эр минги бодов бинэн-дэ
 Тара сагин асаткан-да.

1. Девушка, ты кто такая?
 У тебя глаза-чернички,
 Голос твой, как пенье птички,
 Как журчанье ручейка.

2. От твоих лучистых взглядов
 Вся печаль пропала злая,
 Я взволнован и не знаю,
 Как теперь мне поступить.

3. Я к березке обращаюсь:
 Ты спроси, спроси у милой:
 Когда взглядом с ней встречаюсь,
 Что ей сердце говорит?

4. И скажи ей, пусть узнает
 То, чего сказать не смею:
 Сердце я заполнил ею,
 Видно, в ней судьба моя.

Неторапливо

Bo - ло, Bo - ло, Bo - ло, ни - да

The first system of the musical score for 'Неторапливо'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'Bo - ло, Bo - ло, Bo - ло, ни - да'. The piano accompaniment features a bass line with chords marked with the letter 'M' and a treble line with a melodic line.

мар - кар, мар - кар ол - ла - лак - тын,

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'мар - кар, мар - кар ол - ла - лак - тын,'. The piano accompaniment continues with the same harmonic structure as the first system.

мар - кар, мар - кар ол - ла - лак - тын,

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'мар - кар, мар - кар ол - ла - лак - тын,'. The piano accompaniment continues with the same harmonic structure as the first system.

о - ла - рик - ва ден - ту - линг - нам.

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics 'о - ла - рик - ва ден - ту - линг - нам.'. The piano accompaniment concludes with the same harmonic structure as the first system.

1. Боло, боло, болониду
Маркар, маркар, оллалактын
Маркар, маркар, оллалактын —
Олариква дёнтулиннам.

2. Бираяла эмэрэкив,
Сэлэмэвэв дэлкиливки,
Сэлэмэвэв дэлкиливки —
Олариква дёнтуллакив.

3. Илэ очас минги инив,
Боло, боло, болониду?
Илэ онни минги гиркив —
Эда минэ эмэнинни?

4. Окин синэ омгодёнгов,
Окин мэнми сэвденнидем?
Окин мэнми сэвденнидем?
Сэлэмэви авгарандем?

5. Этэм, этэм, синэ юврэ
Мэннидукви мевандукви
Албам, албам, бакадями
Хэрэкэе гиркиеви!

1. Когда пожелтеет ерник
И станет чаша лесная
Багряною, золотою —
Оларик я вспоминаю.

2. Когда подойду к речке,
Что мчит меж скал, ледяная,
Сердце моё забьется —
Оларик я вспоминаю.

3. Когда кедров застынут
И лягут снега, не тая,
В тайгу отправляясь утром,
Одна на свете такая!

4. Оларик я вспоминаю,
Другой не найти подруги,
Когда свирепеют вьюги —
Оларик я вспоминаю.

5. Не отпущу любимую,
Сердцу моему милую,
Нигде, нигде я не найду
Подругу себе другую.

ПЕСНЯ ДРУЖБЫ СЕВЕРНЫХ НАРОДОВ

Стихи О.Аксеновой

Музыка А.Корюкова
Перевод А.Мыревой

Се-вер, край о-лен-ный, Се-вер со-бо-ли-ный, край больших сверше-ний,
Се-вер наш лю-би-мый. Край ты наш су-ро-вый, но всегда кра-си-вый:
Во-ротник песцовый ма-те-ри Рос-си-и. **Припев** Хэй, хэй, хэй, Э. ван-ки,
Хо-у нга-на-са-не. Гей-гой, гей-гой о-хо-хэй!
Ненцы и Долга-не! Гей-гой, гей-гой о-хо-хэй! Ненцы и Долга-не!

1. Север край олений,
Север соболиный,
Край больших свершений,
Север наш любимый.
Край ты наш суровый,
Но всегда красивый,
Воротник песцовый
Матери России.

Припев:

Гей-гей-гей, эвенки, хоу нганасане,
Гей-гой, гей-гой, йо-хо-хэй,
Ненцы и долгане.
Гей-гой, гей-гой, йо-хо-хэй,
Ненцы и долгане.

2. Праздничные старты, мчатся вихрем нарты,
В орнаментах ярких бокари и парки.
Мы живем и любим, в будущее верим.
Все, что нужно людям, всем богат наш Север.

Припев:

3. Догор, слово дружба слышится все чаще
И звучит все громче дьол, что значит счастье,
С русскими все вместе держим курс батыра
И трудом, и песней славим дело мира.

Припев:

1. Долбор дуннэ орочи,
Долбор дуннэ некэчи.
Кэтэвэ одяри
Аяври дуннэвун.
Ингини дуннэвун.
Гудее дуннэвун
Россия энинмун
Чатэра баячи.

Геври икэн:

Гей-гей-гей эвенкил, хоу нганасанил,
Гей-гой, гей-гой, йо-хо-хэй,
Ненцал долганил-да.
Гей-гой, гей-гой, йо-хо-хэй,
Ненцал долганил-да.

2. Урувсипчул эвир, химал толгокил,
Онёричил, диктыгчил, гудеил тэтыл.
Аява алатнэл индерэв дьолэски,
Мит долбор дуннэнгит со кэтэ баячи.

Геври икэн:

3. Догор, турэн гирки долдьвдыран эду,
Игдыт гундерэв дёл — тар эвэдыт куту.
Сонинилгачир лучалнун умунду
Хавалнал, икэнэл бидерэв дуннэду.

Геври икэн:

Тэтэйбэккэ (Умеренно)

4 *mf*

СОЛИСТ

Сэ-лэ-мэ чи-пи-ча

mf

ИККИЭ:

у-ги-ли дэ-гил-чэ, э-кун тар-ва о-ча? Тар-ва о-ча

лу-ча! э-кун тар-ва о-ча? Тарва о-ча лу-ча!

лу-ча, лу-ча а-я, а-я лу-ча, лу-ча,

лу- ча а-я, а-я лу- ча!

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "лу- ча а-я, а-я лу- ча!". The piano accompaniment is in a bass clef and features a steady eighth-note bass line with chords in the right hand. The chords are marked with the letter "Б".

Для повторения

The second system is a piano accompaniment for a repeat section, indicated by the text "Для повторения" (For repetition). It continues the eighth-note bass line and chordal accompaniment from the first system, with chords marked "Б".

Для окончания
// лу- ча, лу- ча а-я, а-я лу- ча!

The third system begins with a double bar line and the text "Для окончания" (For ending). The vocal line starts with a double bar line and then continues with the lyrics "лу- ча, лу- ча а-я, а-я лу- ча!". The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords marked "Б".

лу- ча, лу- ча а-я, а-я лу- ча! лу- ча,

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "лу- ча, лу- ча а-я, а-я лу- ча! лу- ча,". The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords marked "Б".

лу- ча а-я, а-я лу- ча! лу- ча,

mit.

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics "лу- ча а-я, а-я лу- ча! лу- ча,". The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords marked "Б". The word "mit." is written above the final chord. The system ends with a double bar line.

Тигэтайбэцкэ (Умеренно)

mf

Сэ - лэ - мэ чи - пи - ча у - ги - ли дэ - гил - чэ,

f

э - кун тар - ва о - ча? Тар - ва о - ча лу - ча!

э - кун тар - ва о - ча? Тар - ва о - ча лу - ча!

лу - ча, лу - ча а - я, а - я лу - ча,

лу - ча, лу - ча а - я, а - я лу - ча!

для окончания

лу - ча, лу - ча а - я, а - я лу - ча!

лу - ча, лу - ча а - я,

а - я! лу - ча!

лу - ча а - я,

f а - я! *ff* лу - ча!

f а - я! *ff* лу - ча!

1. Сэлэмэ чипича
Угили дэгийлчэ,
Экун тар-ва оча?
Тар-ва оча луча!

Дяричин:

Луча, луча,
Ая, ая, луча,
Луча, луча,
Ая, ая, луча!

2. Осикта гулэду
Дылачат дегдэлчэ,
Экун тар-ва оча?
Тар-ва оча луча!

Дяричин:

Луча, луча,
Ая, ая, луча,
Луча, луча,
Ая, ая, луча!

3. Радио гулэду
Эвэдыт икэлчэ,
Экун тар-ва оча?
Тар-ва оча луча!

Дяричин:
Луча, луча,
Ая, ая, луча,
Луча, луча,
Ая, ая, луча!

4. Дукувун удылван
Эвэнки тылилчэ,
Экун тар-ва оча?
Тар-ва оча луча!

Дяричин:

Луча, луча,
Ая, ая, луча,
Луча, луча,
Ая, ая, луча!

5. Урунмун кутуван
Эвэнки бакача
Эт-тар туги оча?
Тар бэлэчэн луча!

Дяричин:

Луча, луча,
Ая, ая, луча,
Луча, луча,
Ая, ая, луча!

РУССКИЙ

Стихи А.Немтушкина

Музыка Н.Биланина

1. Железная птица
Высоко полетела.
Кто её сделал?
Её сделал русский.

Припев:

Русский, русский,
Добрый, умный русский.
Русский, русский,
Добрый, умный русский.

2. Звездочка в доме,
Как солнышко горит.
Кто так сделал?
Это сделал русский!

Припев:

Русский, русский,
Добрый, умный русский.
Русский, русский,
Добрый, умный русский.

3. Не имея языка,
По-эвенкийски запело.
Кто это сделал?
Это сделал русский!

Припев:
Русский, русский,
Добрый, умный русский.
Русский, русский,
Добрый, умный русский.

4. Букв следы
Начал эвенк понимать.
Кто в этом помог?
Помог в этом русский!

Припев:

Русский, русский,
Добрый, умный русский.
Русский, русский,
Добрый, умный русский.

5. Радость счастья
Нашел эвенк.
Кто в этом помог?
Помог в этом русский!

Припев:

Русский, русский,
Добрый, умный русский.
Русский, русский,
Добрый, умный русский.

УЧИТЕЛЕЙ ЧЕСТВУЕТ СТРАНА

Стихи П. Железнова

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыреевой

Прокликновенно, с душой.
Содиста *mf* В УМЕРЕННОМ ДВИЖЕНИИ.

ЛИ - СТ В У РО - Н Я - Ю Т ЛИ - П Ы В Е - КО - В Ы - Е, РО - Н Я - Е Т И Г - Л Ы Ж Е Л - Т А - Я СОС -

НА. Р У - М Я - Н О Й, С В Е - Ж Е Й О - С Е Н Ь Ю В П Е Р - В Ы - Е, В С Т Р Е - Ч А - Е Т Д Е Н Ь У - Ч И - Т Е - Л Я С Т Р А -

ХОР ПРИПЕВ. ОЖИВЛЕННО.

НА!

В С Т Р Е - Ч А - Е Т Д Е Н Ь, В С Т Р Е - Ч А - Е Т Д Е Н Ь, В С Т Р Е - Ч А - Е Т Д Е Н Ь У - Ч И - Т Е - Л Я С Т Р А - НА!

У - Ч И - Т Е - Л Е И, У - Ч И - Т Е - Л Е И, У - Ч И - Т Е - Л Е И! Ч Е С Т - В У - Е Т С Т Р А -

НА.

1. Листву роняют липы вековые,
Роняет иголки желтая сосна.
Румяной, свежей осенью впервые
Встречает День учителя страна.

Припев:

Встречает день, встречает день,
Встречает День учителя страна.
Встречает день, встречает день,
Встречает День учителя страна.

2. Учитель тот, чья доблесть трудовая
Зажжет стремленье к знанию и труду, —
Тот, кто талант в ребенке открывает,
Как в небе звезды, а в горах руду.

Припев:

3. Такому служит, как поэту муза.
Ведет он вдохновенно свой урок.
И строгий катет и гипотенуза,
Звучат напевней стихотворных строк.

Припев:

4. Пусть станет с Днем учителя от ныне
Пора осенняя светлей.
Пусть грянут как салют, в вечерней сини
Аплодисменты в честь учителей.

Припев:

Учителей, учителей,
Учителей чествует страна!
Учителей, учителей,
Учителей чествует страна!

1. Мол — липал авданналтын бурудерэ,
Дягдал-да чиелтын бурудерэ.
Нэрипчу болониду элэкэсмэ
Алагумни Тырганин эмэрэн.

Дюпты икэн:

Алагумни Тырганива
Бугат аят арчадыран.
Алагумни Тырганива
Бугат аят арчадыран.

2. Алагумни, аят хавалдына,
Хавала, сарила эридерэн.
Кунгакангыкиндук бакадыран
Аява, нэринмэ-дэ нидерэн.

Дюпты икэн:

3. Дукулангачин дуо мевандукви
Урунденэкэн алагудявки,
Катетьыва, гипотенузалва-да
Икэнгэчин аят таткадевки.

Дюпты икэн:

4. Эдук алагумни Тырганидукин
Болонингит нэритмэр одягин.
Алагумни сарива буридукин
Кунгакан дялдарин хавудягин.

Дюпты икэн:

Таткамнильва, таткамнильва
Упкат бугат мэндудерэн!
Таткамнильва, таткамнильва
Упкат бугат мэндудерэн!

РАБОТАЮ УЧИТЕЛЕМ

Слова В.Лунева

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой

В ритме вальса . Задумчиво

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It begins with a piano (*f*) dynamic and a tempo marking of 'rit.' (ritardando). The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are in Russian and describe the joys and responsibilities of being a teacher. The score includes dynamic markings like *mf* and *f*, and features a repeat sign with a first ending and a second ending. The piece concludes with a final cadence.

Тет- рад - ки и книж - ки, и
школь - ны - е дос - ки, и класс мой, не -
- лег - ка - я ра - дость мо - я. У - чи - те - лю
в шко - ле ра - бо - тать не - прос - то, у - чи -
- те - лем в шко - ле ра - бо - та - ю
- я. У - чи - те - лю в шко - ле ра - бо - тать не
прос - то, У - чи - те - лем в шко -
- ле ра - бо - та - ю я.

Для повторения

2.

Для окончания

1. Тетрадкы и книжки, и школьные доски,
И класс мой, нелегкая радость моя.
Учителю в школе работать не просто,
Учителем в школе работаю я.
2. Я в душах пишу, как на белых страницах,
В живые сердца я вхожу, как в тома,
Вхожу, и в глазах начинают светиться
Созвездие чувств и зарницы ума.
3. И юные души вбирают, как реки,
Лучей светоносных моих серебро,
Учителю в школе работать не просто,
Он к каждому сердцу доносит добро.
4. Мне большего счастья, чем это, не надо,
Стучи, переполнено им до краев,
Для юного племени, юного сада
Открытое настезь ты, сердце мое.

АЛАГУМНИТ ХАВАЛДЯМ

В.Лунев стихилин

*Н.Биланин музыкан
Эвэдыт А.Мыреева дукучан*

1. Тетрадкал, книжкал-да, таткит доскалин-да,
Минни клахив, ургэ урунми минни.
Кунгакарвэ алагури ургэ хава,
Таткитту алагумнит хавалдыам би.
2. Кунгакарвэ сот эетнэ алагудям,
Мевардутьн нэринмэ дялва ивдем.
Кунгакачар эсакартын нэрилдерэ,
Дялилтын, иргэлтын-дэ хавувдыра.
3. Кунгакар долавэр сарива ивдерэ,
Миннильвэ турэрвэв аят тылдерэ,
Кунгакарвэ алагури ургэ хава,
Тадук кунгакар кэтэвэ садерэ.
4. Минду хэгдытмэр куту надэя ачин,
Тар куту минниду мевандув дялум.
Илмактакар бэел, ушкат кунгакачар,
Меванми сунду энэ мулана будем.

ТЫ ЗАЙДЕШЬ УЧИТЕЛЬНИЦЕЙ В КЛАСС

Слова В.Лепкова, А.Печкова

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой
Посвящается Г.В.Трифоновой

Умеренно. Задушевно

Свет-лы-е студен-чес-ки-е го-ды,
го-род на-шей друж-бы Ле-нин-град,
ско-ро у-летишь на са-мо-ле-те,
ты ксе-бе на Ро-ди-ну на-зад.
-ну на-зад.

The musical score is written in G minor (three flats) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo and mood are marked 'Умеренно. Задушевно'. The score includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and articulation like accents. There are first and second endings marked with '1' and '2' at the top of the first staff and at the end of the piece. The piano part includes chordal textures and melodic lines, with some chords marked with 'A'.

1. Светлые студенческие годы,
Город нашей дружбы — Ленинград,
Скоро улетишь на самолете
Ты к себе на родину, назад.

2. Не пройдет и месяца, родная,
И, не опуская смелых глаз,
На краю земли в глухом поселке
Ты найдешь учительницей в класс.

3. Педагог! Звучит солидно, строго,
А тебе ведь только двадцать два,
Но я верю: для сердец ребячьих
Ты найдешь все нужные слова.

4. Ты найдешь, но вечером, зимою,
Ветры тропки всюду занесут,
Ты припомнишь город нашей дружбы
И любимый вспомнишь институт.

СИ АЛАГУМНИТ КЛАССТУЛА ИДЕБЭС

В.Ледков, А.Печков стихилин

*Н.Биланин музыкан
Г.В.Трифоноводу икэн*

1. Студентал бингэхит ая бичэн,
Ленинградту бу бакалдыгчат.
Самолётыг эдук дэгилденгэс,
Бугалави си мучудянгас.

2. Си, аяврив, умун-мэл бегали,
Бэркэмэт ичэтнэ дүлэви,
Буга мудандун бихи бикитту
Алагумнит иденгэс классту.

3. Таткамни! Ая турэн, энгэси,
Си-кэ дюр дяр дючи бихинни.
Би аят сангнэм: кунгакарду си
Гунденгэс аяла турэрэ.

4. Тугэр долболтоно эмэденгэн,
Хоктолво хунгэ хунгэденгэн.
Си-кэ мит бакалдынган горотват,
Дёндянгас мит институтват.

ПОДАРОК МАМЕ

Стихи С.Баруздина

Музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой
Посвящается Марии Ильковне

Оживленно
mf

Пусть на ок - не цве - тет вес - на, а я возьму цве -
-ток с ок - на // он рас - цвел. *f* Припев Я ма - му жду,
при - дет до - мой, а на сто - ле
по - да - рок мой. // мой,

The musical score is written on four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo and mood are marked 'Оживленно' (Allegretto) and 'mf'. The lyrics are written below the notes. The second staff includes first and second endings, marked with '1' and '2'. The third staff has a dynamic marking of 'f' and is labeled 'Припев' (Chorus). The fourth staff continues the melody and includes a double bar line followed by the word 'мой'.

1. Пусть на окне цветет весна,
А я возьму цветок с окна,
Перенесу на мамин стол,
Чтоб там для мамы он расцвел.

Припев:

Я маму жду, придет домой,
А на столе подарок мой.

2. У мамы стол всегда в порядке,
Там книжки мамины стоят,
Лежат там школьные тетрадки,
Работы маленьких ребят.

Припев:

Я маму жду, придет домой,
А на столе подарок мой.

3. Цветок на солнышко поставлю,
К столу мы с мамой подойдем.
Я маму с праздником поздравлю,
С Международным женским днем.

Припев:

Я маму жду, придет домой,
А на столе подарок мой.

ЭНИНДУВ АНИВУН

С.Баруздин стихилин

Н.Биланин музыкан
Эвэдыт А.Мыреева дукуран
Мария Ильковнаду икэн

1. Окноли нэнге эмэгин,
Окноду цветок балдыгин
Энинми остолдун нэдем
Тара ичэксэ, урундэн.

Геври икэн:

Алатчэм дюдү энинми,
Остолдун-ка анивунми.

2. Окин-да ая остолин:
Остолдун нунган книгагин,
Таткамнилин тетрадкалтын,
Кунакачар дукуналтын.

Геври икэн:

Алатчэм дюдү энинми,
Остолдун-ка анивунми.

3. Цветоква нгэриндү нэксэ,
Эниндулэви дагамакса,
Мэндуденэв эникэнми
Праздникит упкат асалнит.

Геври икэн:

Алатчэм дюдү энинми,
Остолдун-ка анивунми.

ПЕСНЯ О МАМЕ

Запись Н. Биланина
Музыка О. Семеновой

О. Семенова музыкан
Звездит А. Мыреева дукучан

Modératto

УТ - РОМ ПРО - СЫ - ПА - ЮСЬ, У - ЛЫ - БА - ЮСЬ Я,
 ЛАС - КО - ВО ЦЕ - ЛУ - ЕТ СОЛ - НЫШ - КО МЕ - НЯ.
 Я СМОТ - РЮ НА СОЛН - ЦЕ, МА - МУ ВИ - ЖУ Я.
 МО - Е СОЛН - ЦЕ - МА - МА, МИ - ЛА - Я МО - Я.

1. Утром просыпаюсь
Улыбаюсь я,
Ласково целует
Солнышко меня.

2. Я смотрю на солнце,
Маму вижу я.
Мое солнце — мама,
Милая моя.

3. Вечер наступает,
Скоро спать пойду
И качает ветер
Раннюю зарю.

4. Песенку о звездах
Снова слышу я,
Напевает мама,
Милая моя.

1. Тымарду мелиннам,
Би инемуннэм,
Дылачакан минэ
Нюканидияран.

2. Дылачатки ичэтми,
Ичэм энинми.
Аяврив энинми
Дылачагачин.

3. Долболгоно оран,
Би-кэ асиннам.
Аракун хувдерэн
Геванма эдын.

4. Осиктакардули
Икэн долдывран,
Аяврив энинми
Тар икэдерэн.

СЫН ТАЙГИ — АГИНИ ОМОЛГИН

Стихи Н.К. Оёгира

Музыка Н.Биланина
Перевод Н.П. Оёгира

Из кантаты "Агини омолоин" ("Сын тайги"),
посвященной подвигу сына эвенкийского народа,
Героя Советского Союза Иннокентия Петровича Увачана
в годы Великой Отечественной войны.

Сдержанно. Выразительно

f *M* *Б* *M* *Б*

mf *М* *mf* *М* *М* *М*

Кунга-кан хэг-ды-кэн о-дья-чан, хэг-ды-ли, дун-нэ-ли ги-ран-

f *М* *f* *Б* *Б* *Б* *Б*

-чан. Эн-гнэ-кэн монгондун конактэ, нунган-дун э-лэ-кэс дол-дыв-

f *М* *М* *М* *М* *Б* *М*

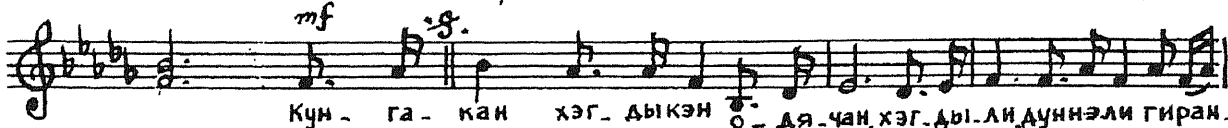
-чан. Эн-гнэ // -чан. 2. Лч. чан

ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ

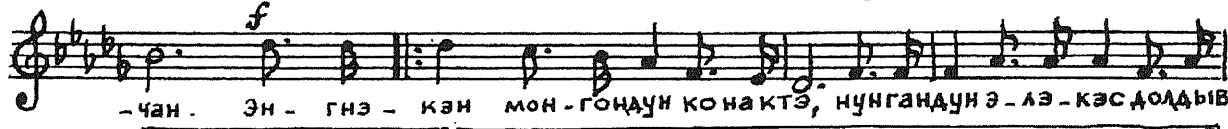
-чан.



Сдержанно. Выразительно



Кун - га - кан хэг - дыкэн о - дя - чан, хэг - ды - ли дуннэли гиран -



- чан. Эн - гнэ - кан мон - гоцдун конактэ, нунгандун э - лэ - кэс долдыв -



- чан. Эн - гнэ - // чан.

Для окончания



- чан.

1. Кунгакан хэгдыкэн одячан,
Хэгдыли дуннэли гиранчан
Энгэкэн моннондун конактэ
Нунгандун элэкэс долдывчан

2. Лучады турэнмэ элэкэс,
Тар нуган тали-кэн долдычан.
Лучамни асаткан нуганман
Аяври гэрбидин гэрбингин.

3. Омолгин хэгдыкэн одячан
Тунгуска икэнмэн долдылчан.
Сомамат энинми аявчан.
Тадук-га асаткан чирирвэн.

4. Увачан войнала суручэн,
Нуганман энинин ханичан.
Дуннэнми булэндук элбэтчэн,
Туг нуган энитки гундечэн.

1. Ребенок подрастал,
Шел по большой земле.
Озорной звук колокольчика оленя
Он впервые услышал.

2. Впервые он услышал
Русское слово.
Русская девочка
Назвала его любимым.

3. Юноша подрастал,
Слушая песни Тунгуски,
Очень любил свою мать
И влюбился в девичьи косы.

4. Увачан ушел на войну,
Его провожала мать,
Он своей матери сказал:
"Землю от врагов защищу!"

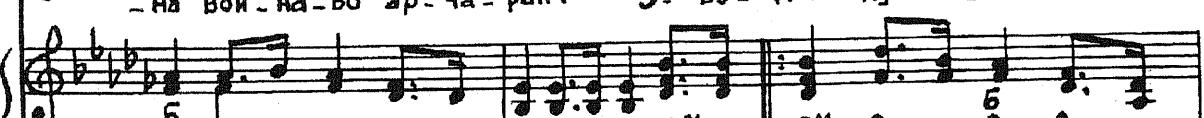
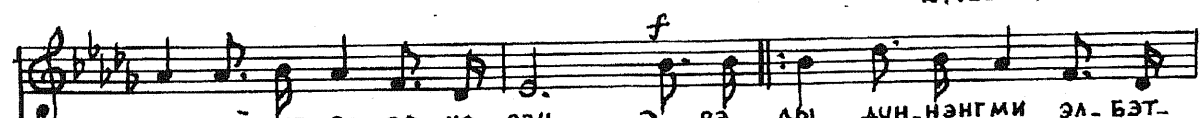
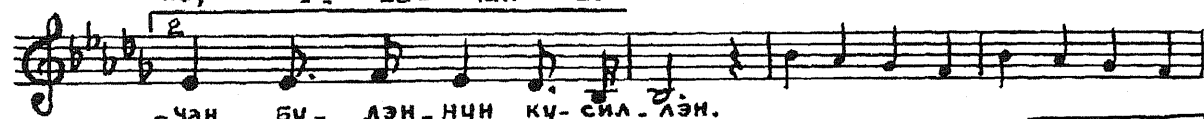
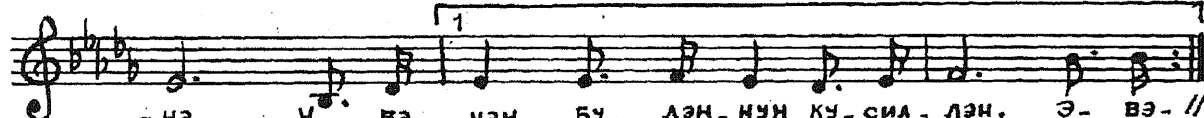
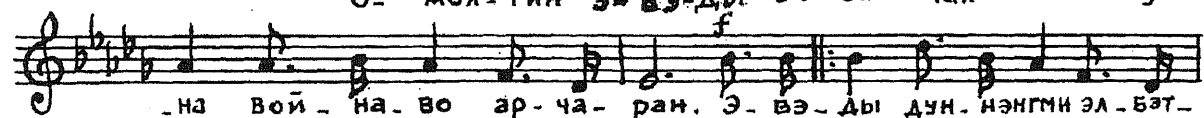
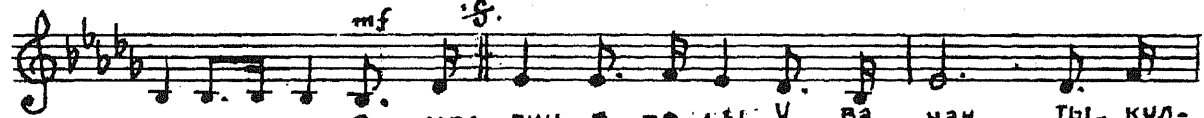
ЭВЭНКИ И.П.УВАЧАН ПОДВИГИН

Стихилин Н.Оёгир, А.Немтушкин,

Н.Биланин музыкан
В.Кухаренко

Песня посвящается подвигу сына Эвенкии,
Героя Советского Союза И.П.Увачана
в Великой Отечественной войне

В темпе марша. Вволнованно



4

- нэ, ч- ва- чан бу- лэн- нун ку- сил- лэн. Э- ва- //

2

- чан бу- лэн- нун ку- сил- лэн.

8. Для окончания

2. То-го- //

Бартаи
Солист

mf *mf*

Э-МОН-ТИН Э-ВЭ-АВ-У-ва-чан ТЫ-КУА-

1. Эвэды омолои Увачан
 Тыкулна войнава арчаран.
 Эвэды дуннэнми элбэтнэ,
 Увачан бүлэннун кусиллэн.

2. Тогочи ракета угили,
 Биракун оёлин дэгийлэн
 Тыкупчул бүлэсэл баргила,
 Хэгдыёт бадарат дегдэллэ.

3. Командир нунганман ипкэрэн,
 Радио связыван итыздан.
 Тогочи бирая доголин,
 Увачан дявитви увдустан.

4. Увачан упкатва султына
 Эвэнки омолоин дяврастан
 Хэгдылэ индүлэ гиранна,
 Увачан Геройг гэрбиврэн.

РЯДОВОЙ И КОМАНДИР

Стихи К. Ваншенкина

Музыка Н. Биланина
Перевод А. Мыревой

В ТЕМПЕ МАРША.

РЯ-ДО-ВО-МУ ТЯ-ЖЕ-ЛО. ВСЕ, ЧТО ЕСТЬ ПРИ-НЕМ В ПО-ХО-ДЕ, ЧЕ-РЕЗ
ПО-ЛЕ И СЕ-ЛО, ПРИ ЛЮ-ВОЙ ТА-ЩИТЬ ПО-ГО-ДЕ, ТАК ЧТО МУС-КУ-ЛЫ СВЕ-
ЛО, ТАК ЧТО МУС-КУ-ЛЫ СВЕ-ЛО. РЯ-ДО-ВО-МУ ТЯ-ЖЕ-ЛО,
КО-МАН-ДИ-РУ НИ-ЧЕ-ГО. РЯ-ДО-ВО-МУ ТЯ-ЖЕ-ЛО. КО-МАН-ДИ-РУ НИ-ЧЕ-
ГО. ЛЕ-ВОЙ, ПРА-ВОЙ, ЛЕ-ВОЙ, ПРА-ВОЙ, ЛЕ-ВОЙ, ПРА-ВОЙ,

1. Рядовому тяжело —
Все, что есть при нем в походе,
Через поле и село
При любой тащить погоде,
Так, что мускулы свело,
Так, что мускулы свело.

Припев:

Рядовому тяжело, командиру ничего,
Рядовому тяжело, командиру ничего,
Левой, правой, левой, правой,
Левой, правой, раз, два, три,
Левой, правой, раз, два, три.

2. Командиру тяжело —
Там, где бой и отдых снова,
Там, где мрак и где светло,
Отвечать за рядового,
Вот какое ремесло,
Вот какое ремесло.

Припев:

1. Рядовой-ду ургэпчу —
Экукарви, саводалви
Иниденэ гиркувки,
Авлардули, хоктолдули,
Ургэпчукун ургэпчу,
Ургэпчукун ургэпчу.

Дюпты икэн:

Рядовойду ургэпчу, командирду эимкун,
Рядовойду ургэпчу, командирду эимкун,
Дегин, ангу, дегин, ангу,
Дегин, ангу, умун, дюр, илан,
Дегин, ангу, умун, дюр, илан!

2. Командирду ургэпчу —
Дэрумкинду, кусинду,
Хактыраду, нэринду
Рядовойва ичэвки —
Тар нунан хаван бивки,
Тар нунан хаван бивки.

Дюпты икэн:

РАДОСТЬ ВЕСНЫ

(детская песня)

Записана от В.П. Слепцовой
(с. Удское, Тузуро-Чумиканский район,
Хабаровский край).

Легко
mf

The musical score is written in 2/4 time and consists of two systems. Each system has a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The first system starts with a piano (*mf*) dynamic. The second system starts with a forte (*f*) dynamic and ends with a piano (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features chords with a B-flat (Bb) and a sharp (F#) in the bass line.

1. Нэнге эмэрэн,
Урувси оран,
Алай, аланэ, алай, аланэ! — дюрэ

2. Иманна чумиллан,
Юктэт эсинэн,
Алай, аланэ, алай, аланэ! — дюрэ

3. Кунгакар, эвиллэ
Дылача гарпадун,
Алай, аланэ, алай, аланэ! — дюрэ

4. Чулбарин чукаду
Чивкачар чипира,
Алай, аланэ, алай, аланэ! — дюрэ

1. Пришла весна,
Радость настала,
Радость, радость моя! — 2 раза

2. Снег тает,
Ручей бежит,
Радость, радость моя! — 2 раза

3. Дети заиграли
Под лучами солнца,
Радость, радость моя! — 2 раза

4. На зеленой траве
Птички зачирикали,
Радость, радость моя! — 2 раза

АЛЕШЕНЬКА

Слова и музыка Н.Биланина
Перевод А.Мыревой

Посвящается внуку
Алешеньке

Умеренно

МЫ С А - ЛЕ - ШЕНЬ - КОЙ ВАВО - ЁМ ПЕС - НИ БОЙ - КИ - Е ПО - ЁМ .

ТО ЗА - ПЯ - ШЕМ, ТО СИ - ДИМ, ОТ - ДЫ - ХАТЬ МЫ НЕ ХО - ТИМ .

ПРИПЕВ:

ДА, ДА АЕ - ДА, ДА, ДА, ДА, ТЫ ДА - ВЪЙ, И - ДИ СЮ - ДА .

НА - ЧИ - НАЙ - КА МНЕ ИГ - РАТЬ, А Я БУ - ДУ ТАН - ЦЕ - ВАТЬ .

1. Мы с Алешенькой вдвоем
Песни бойкие поем,
То запляшем, то сидим,
Отдыхать мы не хотим.

Припев:

Да, да, деда, да, да, да,
Ты давай иди сюда.
Начинай-ка мне играть,
А я буду танцевать.

2. Я пушусь бежать по кругу,
Разгоню я мигом скуку,
Мамы, папы дома нет,
Мы устроим свой балет.

Припев:

3. Дедушка, не отдыхай,
На возьми, опять играй.
Я станцую, покружусь
И весело улыбнусь.

Припев:

4. Танцевать я очень рад,
Коль играешь мне впопад.
Я ласточку сделаю,
Ножками затопаю.

Припев:

Да, да, деда, да, да, да,
Ты давай иди сюда.
Танцевать я очень рад,
Коль играешь мне ты в лад.

АЛЁШАКАН

*Н.Биланин турэрин музыкан-да
Эвэдыт А.Мыреева дукучан*

*Хутэв хутэдун
Алёшаканду икэнми*

1. Алёшаканнун дюктэ
Игдыт мит икэдерэв.
Хэкиндерэв, икэндерэв,
Дэрумкирэ эннэрэв.

Дюпты икэн:

Да, да, ама, да, да, да,
Эмэкэл си миндулэ.
Си баянду эвикэл,
Би-кэ хэкиниликтэ.

2. Би мурэли туксадам,
Мэргэпчувэ эрэсчэм.
Амтылви ачиндутын
Сэвдепчут мит икэннгэт.

Дюпты икэн.

3. Ама, экэл тэгэттэ,
Гакал эрэ, эвикэл.
Икэндэнгэв сэвдепчут,
Инемунденгэв нямапчут.

Дюпты икэн.

4. Икэндукви урундем,
Эвиденни урэтмэт.
Халганми би угирдем,
Хэкимнэдем аямат.

Дюпты икэн:

Да, да, ама, да, да, да,
Эмэкэл си миндулэ.
Икэндукви урундем,
Эвиденни урэтмэт.

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Записана от *О.Н. Аруниевой*
(Тунгукочен, Читинской области).
Запись, перевод *А.М. Айзенштадта*
(фольклорные экспедиции 1964-1969 гг.)

Мягко

Бо - ба, Бо - ба, Бо - ба, Бо - ба,

Хи - мат а - син мал - ча - кал, Хэг - дыт бал - ды - дя - кал.

1. Боба-боба-боба-боба,
Химат асинмалчакал,
Хэгдыт балдыдякал.

2. Боба-боба-боба-боба,
Чичакур дэгдерэ,
Синэ дэгивусчэрэ.

3. Боба-боба-боба-боба,
Хэгды бэркэ оми,
Нянняяла дэгилденгэс.

4. Боба-боба-боба-боба,
Нянняяли дэгивун
Аят эмучгенэн.

1. Боба-боба-боба-боба,
Скорее усни,
Большим расти.

2. Боба-боба-боба-боба,
Птички прилетят,
Тебя унесут.

3. Боба-боба-боба-боба,
Когда совсем большим станешь,
В космос полетишь.

4. Боба-боба-боба-боба,
В космическом корабле,
Как в люльке, покачаешься.

ИКЭН ДЯЛАН-ДА

Стихи А.Платонова

Мелодия Е.Курейской

mf

Дя-лан, дя-лан-дя, мит и-кэн-ты-дя,

mf Б Б

к кэ-лилгэт-дя, дя-вла-дя-нэл-дя!

Б Б Б

Дя-лан, дя-лан-дя, мит и кэн-ты-дя,

и-кэ-лил-гэт-дя, дя-вла-дя-нэл-дя!

1. Дялан, дялан-дя!
Мит икэнты-дя,
Икэлилгэт-дя,
Давлядянэл-дя!

2. Дялан, дялан-дя,
Кунгакар-да, дя!
Икэкунмэт-дя,
Давладектын-дя!

3. Дялан, дялан-дя,
Инемуснэл-дя,
Давладектын-дя,
Дэрукэим-дя!

4. Дялан, дялан-дя,
Икэвунты-дя,
Икэлилгэт-дя,
Дялан, дялан-дя!

1. Дялан, дялан-дя,
Песни, пляски-дя,
Запоем мы-дя
И запляшем-дя!

2. Дялан, дялан-дя,
Пусть ребята-дя
Нашу пляску-дя
Повторяют-дя!

3. Дялан, дялан-дя,
Хороша ты-дя,
Наша пляска-дя,
Пляска дялан-дя!

4. Дялан, дялан-дя,
Пляшем, пляшем-дя,
Нашу пляску-дя,
До упаду-дя!

ЭНИКЭН КАТАНГА — МАТУШКА КАТАНГА

Эвенкийская народная песня-хоровод

Записана от К.И.Вороной (п.Тура Эвенкийского автономного округа Красноярского края)

СОЛИСТ **хор**

5. Бирая какурис! и-кэлэ, и-кэлэ. Бира-я какурис! и-кэлэ, и-кэлэ.
Ты-и дэ-ки *Ты-и дэ-ки*

СОЛИСТ **хор**

6. Олоади бая-чал! и-кэлэ, и-кэлэ. О-лоади ба-я-чал! и-кэлэ, и-кэлэ.
Олоади бая-чал! *О-лоади ба-я-чал!*

СОЛИСТ **хор**

7. Синнигилау дуннедаус! и-кэлэ, и-кэлэ. Синнигилау дуннедаус! и-кэлэ, и-кэлэ.
Кэ-бэ-их дун-леу *Кэ-бэ-их дун-леу*

СОЛИСТ **хор**

8. Эвенкил-тэ-гэлис. и-кэлэ, и-кэлэ. Э-венкил-тэ-гэлис. и-кэлэ, и-кэлэ.
Эвен-кил-тэ-гэ-лис *Э-вен-кил-тэ-гэ-лис*

Весело
СОЛИСТ **хор**

1. Э-ни-ка-и-Ката-нга! и-кэлэ, и-кэлэ. Э-ни-ка-и-Ката-нга! и-кэлэ, и-кэлэ.
Ма-ту-шка *Ма-ту-шка*

СОЛИСТ ХОР

2. Бая-мама бисинни! И-кэлэ, и-кэлэ. Ба-я-мама бисинни! И-кэлэ, и-кэлэ.

Ты ба-га, Ты, уба-гы

СОЛИСТ ХОР

3. У-рэ-кэ-ку-рис! И-кэлэ, и-кэлэ. У-рэ-кэ-ку-рис! И-кэлэ, и-кэлэ.

На твоих го-рах на твоих го-рах

СОЛИСТ ХОР

4. Бэйнгелди дялулчал! И-кэлэ, и-кэлэ. Бэйнгелди дялулчал! И-кэлэ, и-кэлэ.

Же-ри пол-но же-ри пол-но

1. Эникэн Катанга
Икэлэ, икэлэ!
Баямама бисинни!
Икэлэ, икэлэ!

2. Урэжэкурис
Икэлэ, икэлэ!
Бэйнгелди, дялулчал
Икэлэ, икэлэ!

3. Биракакурис
Икэлэ, икэлэ!
Оллолди баячал
Икэлэ, икэлэ!

4. Сингилду дуннэлдус
Икэлэ, икэлэ!
Эвэнкил тэгэлис
Икэлэ, икэлэ!

5. Колхозилду индерэ
Икэлэ, икэлэ!
Икэлэ, икэлэ!
Икэлэ, икэлэ!

1. Матушка Катанга
Икэлэ, икэлэ!
Богата ты!
Икэлэ, икэлэ!

2. На твоих горах
Икэлэ, икэлэ!
Зверей полно
Икэлэ, икэлэ!

3. Твои реки
Икэлэ, икэлэ!
Рыбой богаты
Икэлэ, икэлэ!

4. На твоих землях
Икэлэ, икэлэ!
Эвенкийский народ
Икэлэ, икэлэ!

5. В колхозах живет
Икэлэ, икэлэ!
Икэлэ, икэлэ!
Икэлэ, икэлэ!

ДЭГИЕЛ
(хороводная)

Слова и музыка народные

ПЛАВНО

Э - вэн - кит - кэр, у - му - нуп - кэт, аз - ги - ел,
аз - ги - ел.

- | | |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Эвэнкиткэр, умунупкэт,
Дэгиел, дэгиел. | Дети эвенков, соберемся,
Дэгиел, дэгиел. |
| 2. Дялавсаял, эвилгэт!
Осоройкон, осорой. | Молодежь, а ну играть!
Осоройкон, осорой. |
| 3. Сэвдепчувэ биниевэр
Дэгиел, дэгиел, | Веселую жизнь
Дэгиел, дэгиел, |
| 4. Дылачангит гарпаллан,
Осоройкон, осорой. | Наше солнце осветило
Осоройкон, осорой. |
| 5. Дягдангилдук, чалбунгилдук
Дэгиел, дэгиел. | Из сосняков, из березняков
Дэгиел, дэгиел. |
| 6. Омоглилты, асаткарты,
Осоройкон, осорой. | Наши юноши, наши дечушки,
Осоройкон, осорой. |
| 7. Хуламаду эвикитту
Дэгиел, дэгиел. | В красном чуме
Дэгиел, дэгиел. |
| 8. Умунупкэт, умунупкэт,
Осоройкон, осорой. | Соберемся, соберемся,
Осоройкон, осорой. |
| 9. Биралдули, урэлдули
Сэвдемэмэт бидерэп. | По рекам, по горам
Мы весело живем. |
| 10. Городылду, колхозилду
Аякакун бидерэп. | В городах и колхозах,
Живем мы хорошо. |
| 11. Асаткарты, омоглилты,
Дэгиел, дэгиел! | Наши девушки, наши юноши,
Дэгиел, дэгиел! |
| 12. Дэгилгэчир, дэгилгэт!
Осоройкон, осорой. | Мы, как птички, полетим!
Осоройкон, осорой. |

ДЭГИЕЛ
(хороводная)

Слова и перевод К.Шангиной
Мелодия народная

Легко

Э - вэн-кит-кэр, у-му- нуп - кэт,
Дэ-ги-ел, Дэ-ги-ел!
Дя-лав-са-ял, э-вил-пэт!
А-со-рай-кан, а-со-рай!

1. Эвэнкиткэр, умунупкэт,
Дэгиел, дэгиел!
Дялавсаял, эвилгэт!
Асорай-кан, асорай!

2. Хуламаду эвикитту
Дэгиел, дэгиел!
Умунупкэт, умунупкэт,
Асорай, асорай!

3. Биралдули, урэлдули
Сэвдемэмэ овдяран,
Городьлду, колхозилду
Аякун овдяран.

1. Дети эвенков, соберемся,
Дэгиел, дэгиел!
Молодежь, давайте играть!
Асорай-кан, асорай!

2. В красном чуме
Дэгиел, дэгиел!
Соберемся, соберемся,
Асорай, асорай!

3. По рекам, по горам
Радостно становится,
В городах и колхозах
Хорошо живется.

ОГЛАВЛЕНИЕ

<p><i>Пикунова З.Н.</i> Таежный композитор Николай Биланин.....3</p> <p><i>Шейкин Ю.И.</i> Эвенкийские песни и проблемы самодеятельного композиторско- го творчества.....5</p> <p>ЭВЕНКИЯ.....7</p> <p>ЭВЕНКИЯ МОЯ.....8</p> <p>ЭВЕНКИЯВ МИННИ.....8</p> <p>МОЯ ЭВЕНКИЯ.....9</p> <p>ЭВЕНКИЕВ МИННИ.....10</p> <p>ПРЕКРАСНАЯ ЗЕМЛЯ.....11</p> <p>ГУДЕЕ ДУННЭ.....15</p> <p>МЧАТ ЭВЕНКИ ИЗ ТАЙГИ.....16</p> <p>АГИ — ДУННЭ ЭВЭДЫ.....17</p> <p>ПЕСНЯ О ТУНГУСКЕ.....18</p> <p>ТУНГУСКАЛИ ИКЭН.....20</p> <p>ЧИРИНДА.....21</p> <p>ЭКОНДА.....24</p> <p>НЕКЭННЭ.....25</p> <p>ОСЕННЯЯ ПЕСНЯ.....26</p> <p>БОЛОР ИКЭН.....27</p> <p>ПРОТАЛИНКИ.....28</p> <p>ХИЛЭКЭКЭР.....29</p> <p>МОЙ ОТЕЦ — ОЛЕНЕВОД.....30</p> <p>МИНМИ ОРОРВО ИРГИЧИМНИ.....32</p> <p>ОЛЕНЁНОК.....33</p> <p>ГОЛОСИСТЫЙ ОЛЕНЕНОК.....34</p> <p>ЭНТЭДЕРИ ЭННЭКЭН.....36</p> <p>ОЛЕНЁНОК.....37</p> <p>ЭННЭКЭН.....38</p> <p>ОЛЕНЁНОК.....39</p> <p>ОРОНЧИКАН.....40</p> <p>ПЕСНЯ ПАСТУХА.....41</p> <p>ПЕСНЯ СЛЕДОПЫТА.....42</p> <p>УДЯМНИ ИКЭНИН.....44</p> <p>КОТЕЛОЧЕК.....45</p>	<p>ПЕСНЯ РЫБАКА.....46</p> <p>ПЕСНЯ РЫБАКА.....47</p> <p>ПЕСНЯ ЮНОГО ОХОТНИКА.....48</p> <p>ИЛМАКТА БУЛТАМНИ ИКЭНИН.....50</p> <p>КОСТЕР.....51</p> <p>ГУЛУВУН.....51</p> <p>ПЕСНЯ МАСТЕРИЦ.....52</p> <p>ЭЙ, СОСЕДКА-ДОМОСЕДКА.....53</p> <p>ЭЙ, НИМЭРВИ ДЮКЧАДУВИ.....54</p> <p>ПЕСНЯ ЮНОШИ.....55</p> <p>ОМОЛГИ ИКЭНИН.....57</p> <p>ДЕВУШКА МОЕЙ МЕЧТЫ.....58</p> <p>ОЛАРИК.....59</p> <p>ПЕСНЯ ДРУЖБЫ СЕВЕРНЫХ НАРОДОВ.....61</p> <p>ЛУЧА.....62</p> <p>РУССКИЙ.....65</p> <p>УЧИТЕЛЕЙ ЧЕСТВУЕТ СТРАНА.....66</p> <p>РАБОТАЮ УЧИТЕЛЕМ.....67</p> <p>АЛАГУМНИТ ХАВАЛДЯМ.....68</p> <p>ТЫ ЗАЙДЕШЬ УЧИТЕЛЬНИЦЕЙ В КЛАСС.....69</p> <p>СИ АЛАГУМНИТ КЛАССТУЛА ИДЕНЭС.....70</p> <p>ПОДАРОК МАМЕ.....71</p> <p>ЭНИНДУВ АНИВУН.....71</p> <p>ПЕСНЯ О МАМЕ.....72</p> <p>СЫН ТАЙГИ — АГИНИ ОМОЛГИН.....73</p> <p>ЭВЭНКИ И. П. УВАЧАН ПОДВИГИН.....75</p> <p>РЯДОВОЙ И КОМАНДИР.....78</p> <p>РАДОСТЬ ВЕСНЫ.....79</p> <p>АЛЕШЕНЬКА.....80</p> <p>АЛЁШАКАН.....81</p> <p>КОЛЫБЕЛЬНАЯ.....82</p> <p>ИКЭН ДЯЛАН-ДА.....83</p> <p>ЭНИКЭН КАТАНГА — МАТУШКА КАТАНГА.....84</p> <p>ДЭГИЕЛ.....86</p> <p>ДЭГИЕЛ.....87</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Министерство образования Республики Саха (Якутия)
 Институт проблем малочисленных народов Севера СО РАН

Составители

Биланин Николай Николаевич
Мырсева Анна Николаевна

ЭВЕНКИЙСКИЕ ПЕСНИ

На русском и эвенкийском языках

Дизайнер обложки Г.П. Рудых
 Компьютерная верстка А.Л.Федорова

Подписано в печать 26.06.06. Формат 60x84 1/16. Печать офсетная.
 Гарнитура Таймс. Усл. п.л. 11,0. Тираж 500 экз. Заказ № 760.

Отпечатано в типографии ООО "Офсет".
 г. Якутск, ул. Билибина, 10А, тел. 36-92-91.